Archives de l'abbaye de Tamié
Ms 32 - Processionnal à l'usage des moniales
XIVème siècle

Présentation : Extrait de :

AMIET (Robert) et COLLOMB (Pascal)
« Manuscrits liturgiques médiévaux inédits
conservés à l'abbaye de Tamié (Savoie) ; Inventaire et présentation »,
publié dans la revue *Cîteaux, commentarii cistercienses*, 1994, p. 259-287.

P. 285-286

285-286

TAMIÉ, ARCH., MS. 32. PROCESSIONNAL, XIVe SIÈCLE

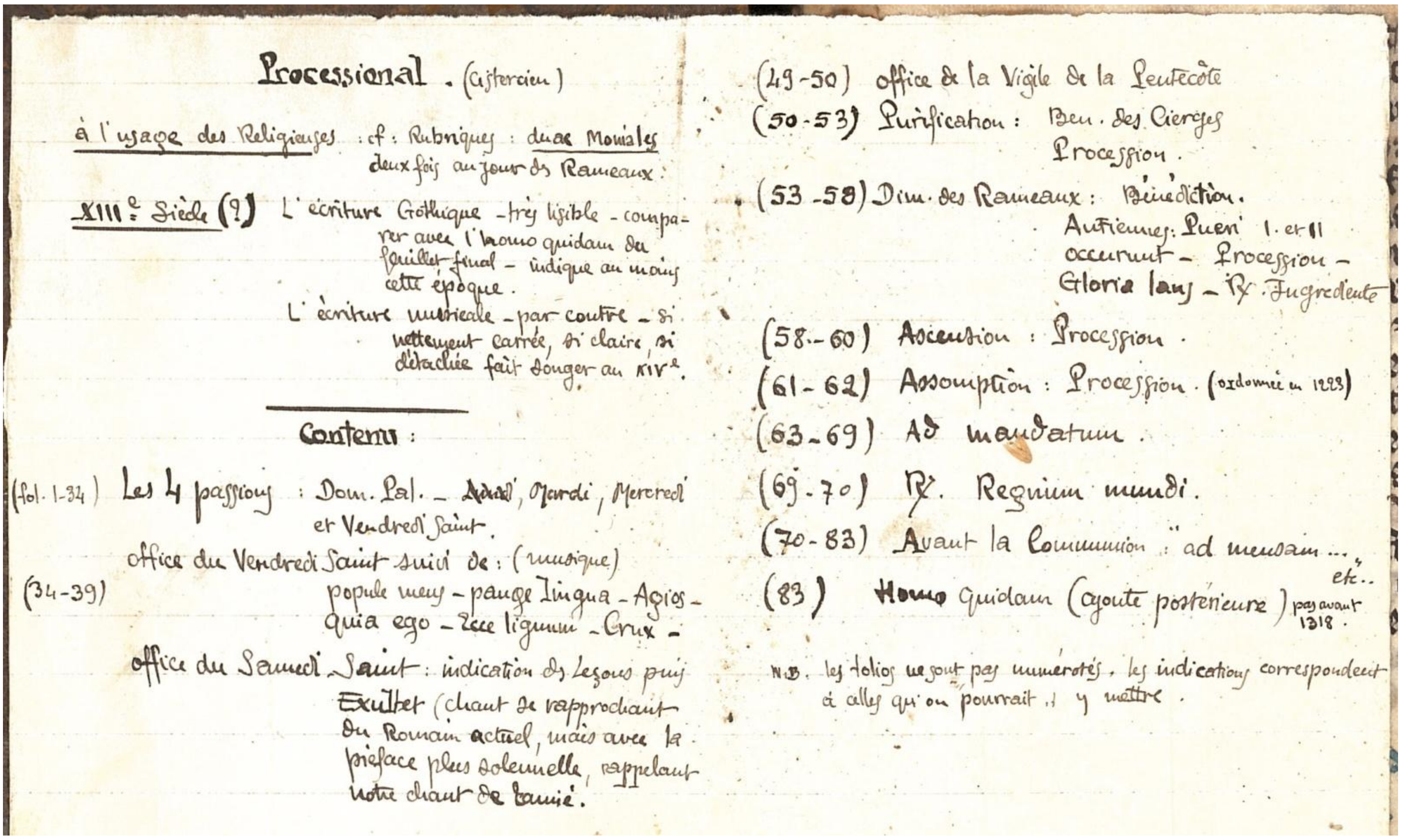
Processionnal. XIVe siècle. Parchemin ; 140 x 106 mm. ; 84 folios ; ms. à longues lignes ; 19 lignes par page ; aucune enluminure ; reliure de cuir marron foncé sur deux ais de bois, portant trace de 3 fermoirs en laiton (XVIe-XVIIe siècles).

Sur les premier et second plats internes de couverture, le relieur a collé des fragments d'un même manuscrit liturgique (XVe siècle ; 2 col.).

Structure du manuscrit :

Fol. 1r-v : fol. mutilé : seul subsiste le tiers inférieur gauche ; **fol. 2r-10r :** Dimanche des Rameaux (Matth. 26,18 - 27,66) ; **fol. 10r :** Feria tercia (Mc 14,1 - 15,46) ; **fol. 18r :** Feria IIIIa. (Lc 22,1 - 23,53) ; **fol. 25v :** Office du Vendredi-Saint (Jn 18,1 - 19,37) ; **fol. 39r :** Office du Samedi-Saint ; **fol. 48r :** Office de la Vigile de la Pentecôte ; **fol. 49r :** Purification B.M.V. dont suit le formulaire. Oraison de bénédiction : *Deus inestimabilis potencie cujus unigenitus cum nostra humanitate hodierna die in templo a matre virgine presentatus...* (Abs. Br, CO, Conc, Franz et PRG). Dans l'ordre, voici les antiennes processionnelles —avec notation— utilisées : CA, III, 3645, 1539, 1293, 4639 et 3089 ; **fol. 52v :** Dimanche des Rameaux. Oraison de bénédiction : PRG, 99, 177, antiennes —avec notation— dans l'ordre : CA, III, 4415, 4416, 4107, 1852, 1543, lecture de l'Évangile (Lc 19, 29-40) et Hymne *Gloria laus...* (RH 7282 ; AH, 50, n° 160 ; CA, IV, 8310) ; **fol. 58v :** L'Ascension ; **fol. 61r :** L'Assomption B.M.V. ; **fol. 63r :** *Ad mandatum* ; **fol. 69v-70r :** Répons (= CA, IV, 7524) ; **fol. 70r-75r :** Oraison —non identifiée— précédant la Communion (*Ad mensam dulcissimi convivii tui Domine rex angelorum ego peccatrix accessura veror... dyabolice accusationis valeam pervenire. Per te Domine qui me creasti cum non eem. et liberasti cum predicta essem*) ; **fol. 75r-83r :** Apologies diverses ; **fol. 83v :** [Add.] : Prima statio R. *Homo quidam fecit...* (Répons chanté pour la fête du *Corpus Christi*).

À noter que ce manuscrit semble avoir été copié pour l'usage d'une communauté monastique féminine, comme l'indique la rubrique « *due moniales* » lors de la lecture de Lc 19, 29-40 pour le dimanche des Rameaux (fol. 57r).



Processional . (Cistercien)

à l'usage des Religieuses : cf : Rubriques : duae Moniales
deux fois au jour des Rameaux :

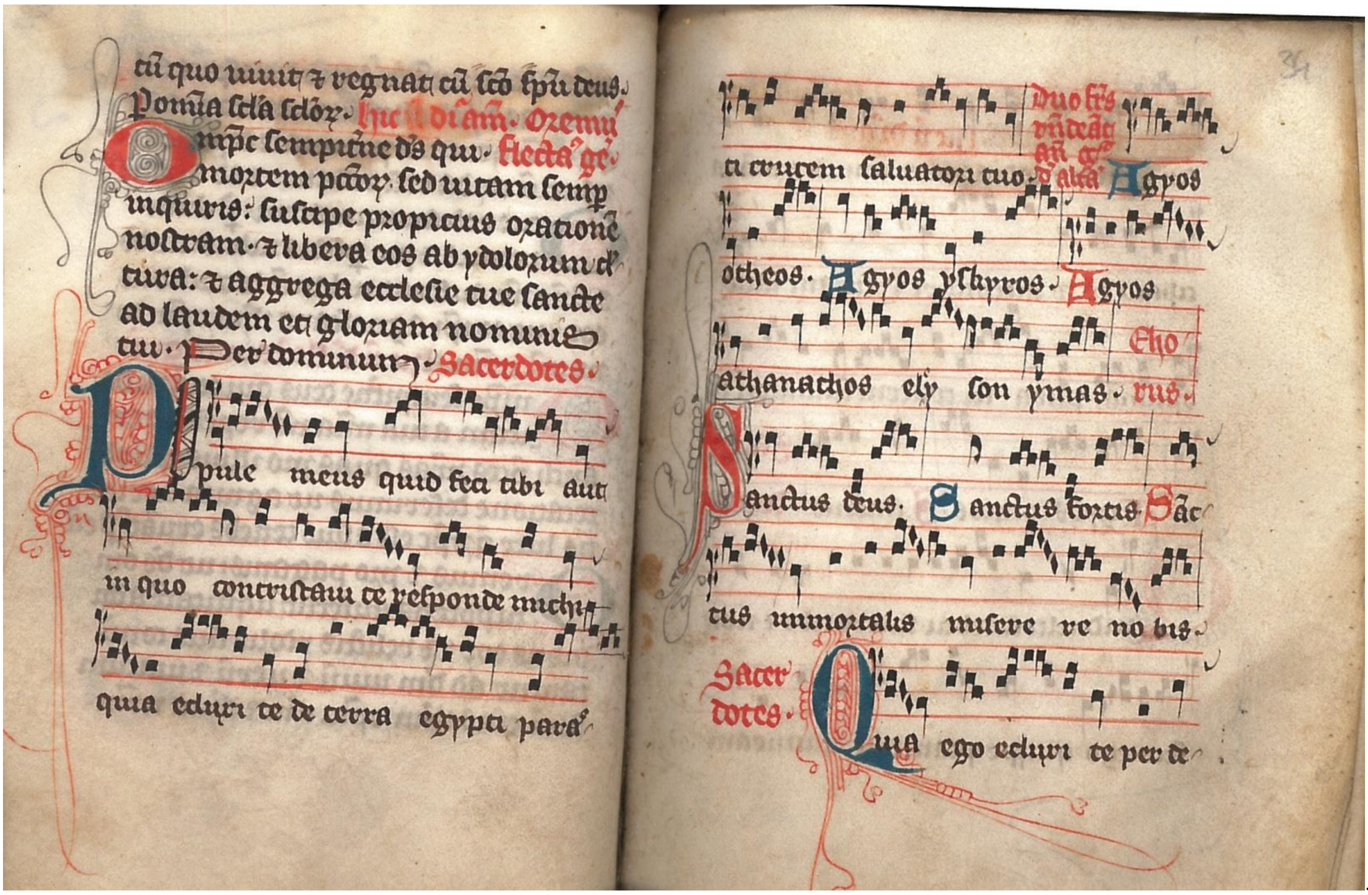
XIIIe Siècle (?) L'écriture Gothique - très lisible - comparer avec l'homo quidam du feuillet final - indique au moins cette époque.
L'écriture musicale - par contre - si nettement carrée, si claire, si détachée fait songer au XIVe.

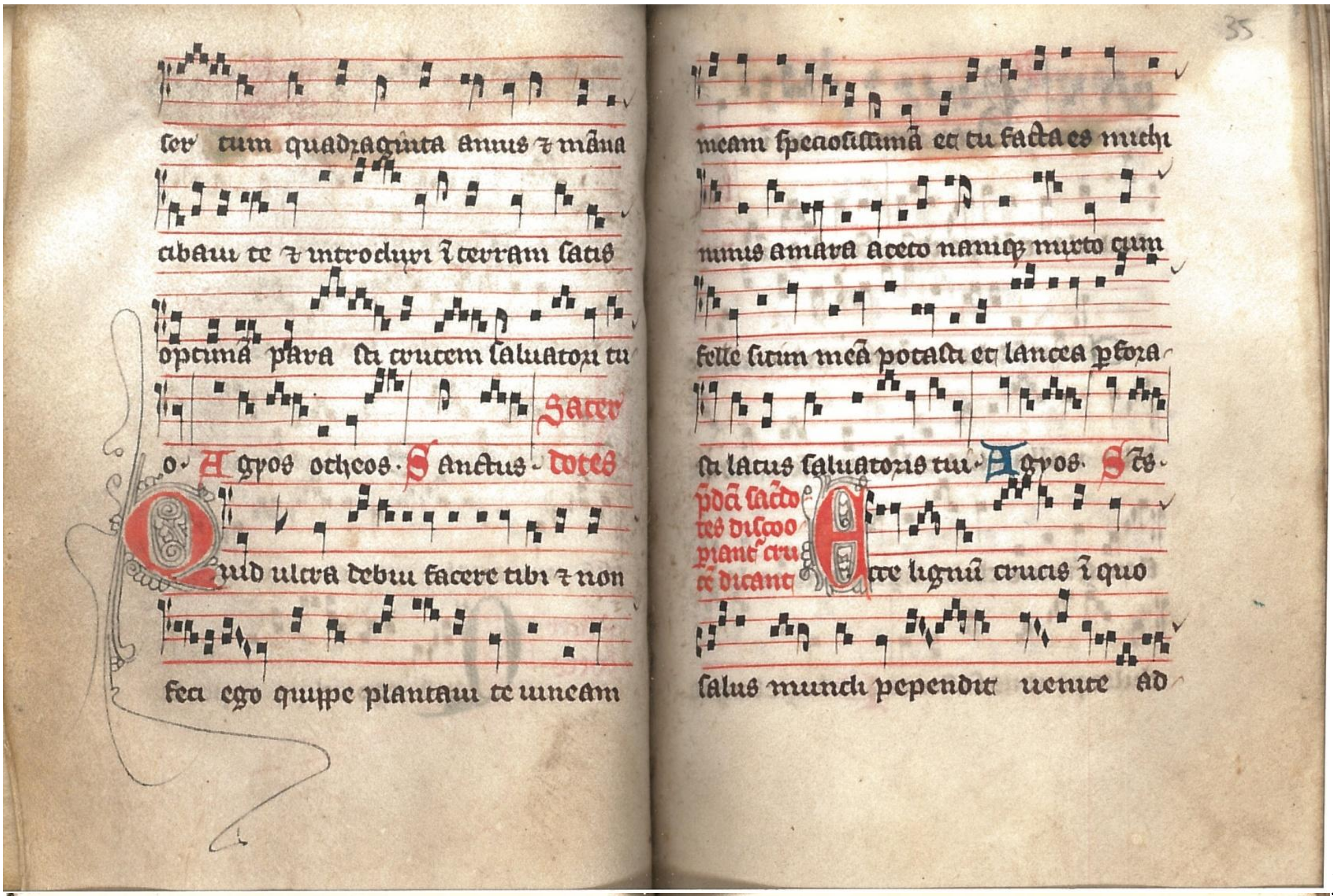
Contenu :

(fol. 1-34) Les 4 passions : Dom. Pal. - ~~Lundi~~, Mardi, Mercredi et Vendredi Saint.
office du Vendredi Saint suivi de : (musique)
(34-39) popule meus - pange lingua - Agios - quia ego - Ecce lignum - Crux -
office du Samedi Saint : indication des Leçons puis Exultet (chant se rapprochant du Romain actuel, mais avec la préface plus solennelle, rappelant notre chant de l'année.

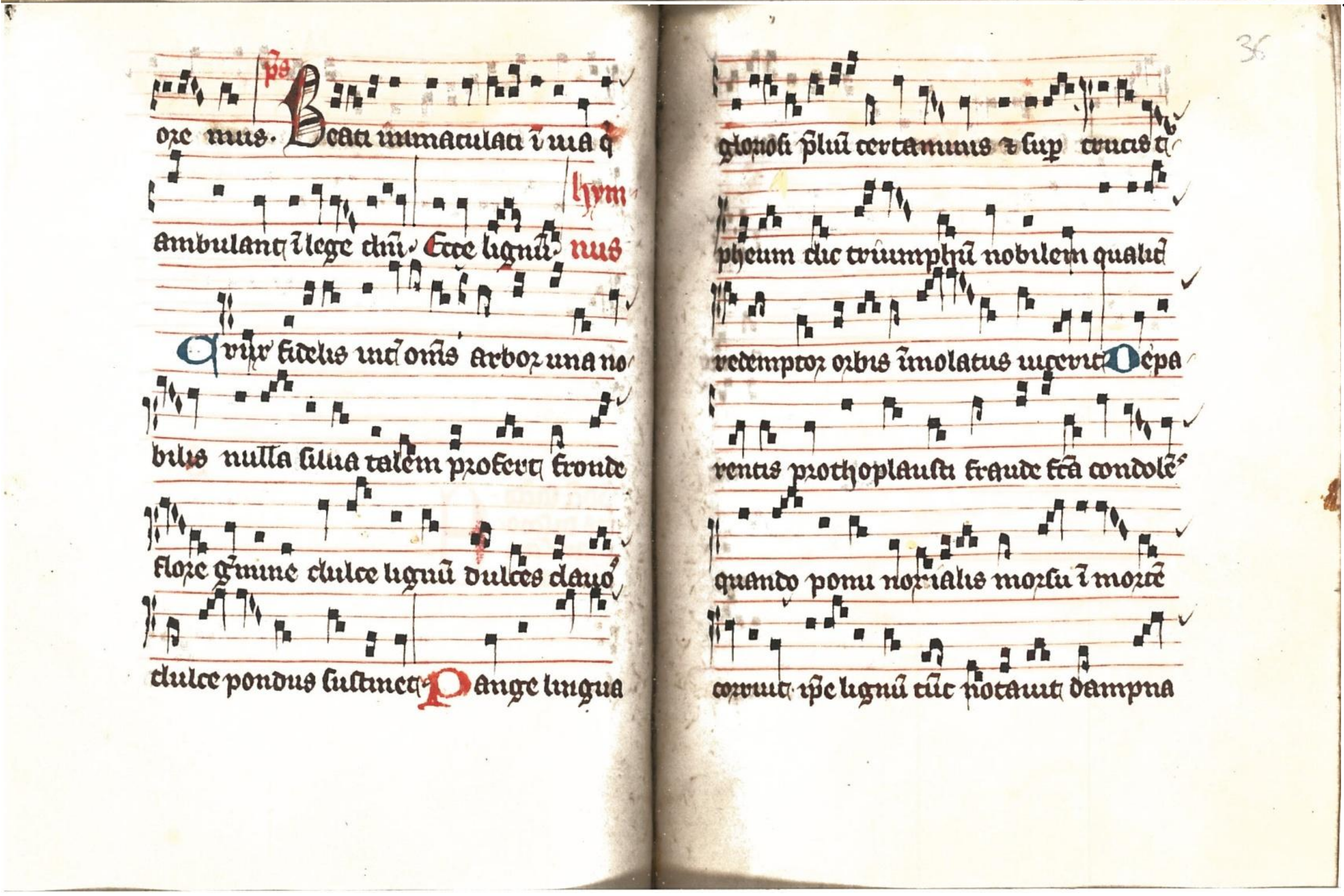
(49-50) office de la Vigile de la Pentecôte
(50-53) Purification : Ben. des Cierges
Procession.
(53-58) Dim. des Rameaux : Bénédiction.
Antiennes : Pueri I. et II
occurrunt - Procession -
Gloria laus - ℟. Ingrediente
(58-60) Ascension : Procession.
(61-62) Assomption : Procession. (ordonnée en 1223)
(63-69) Ad mandatum.
(69-70) ℟. Regnum mundi.
(70-83) Avant la Communion : "ad mensam ..." etc..
(83) Homo quidam (ajouté postérieure) pas avant 1318.

N.B. les folios ne sont pas numérotés, les indications correspondent à celles qu'on pourrait y mettre.

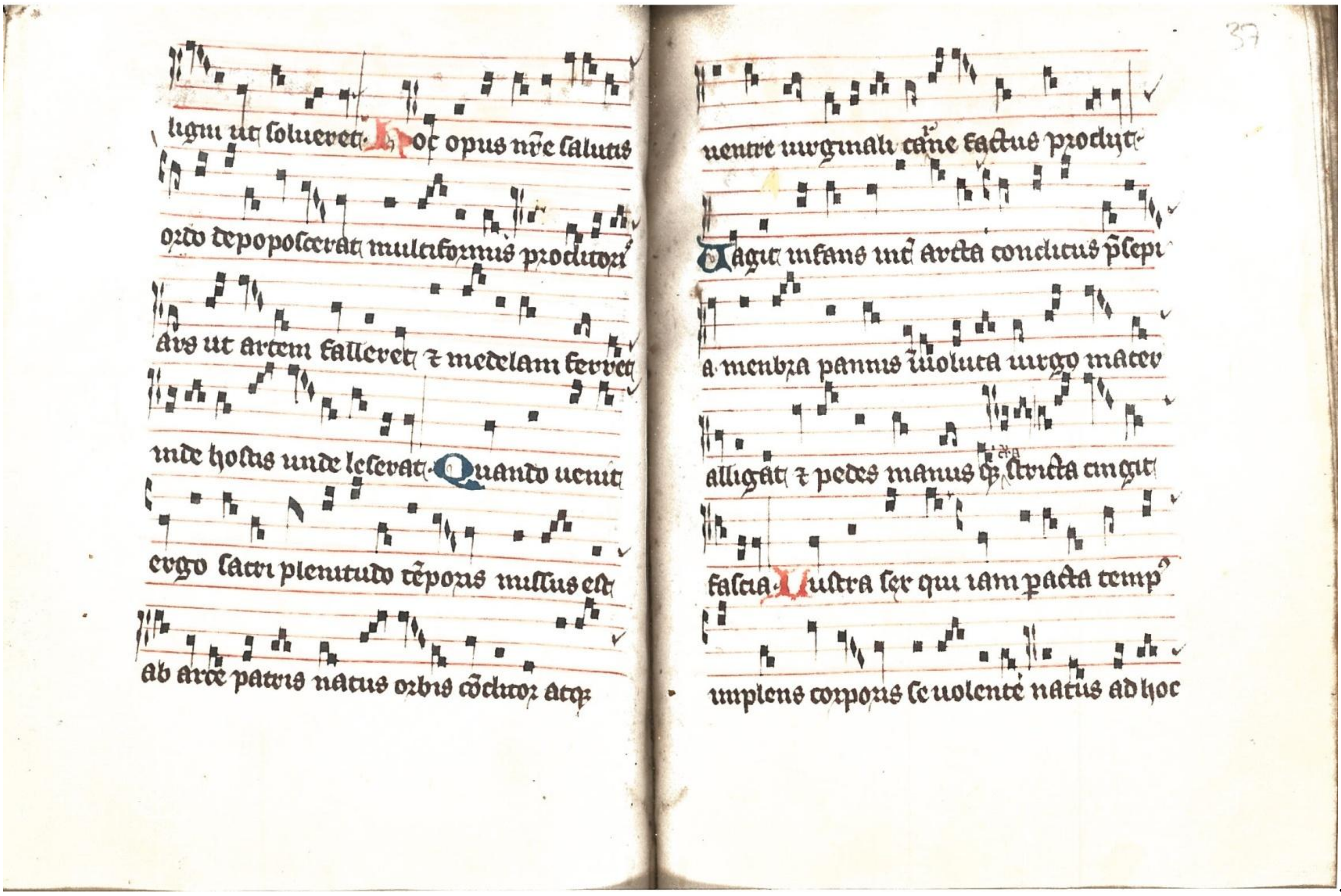




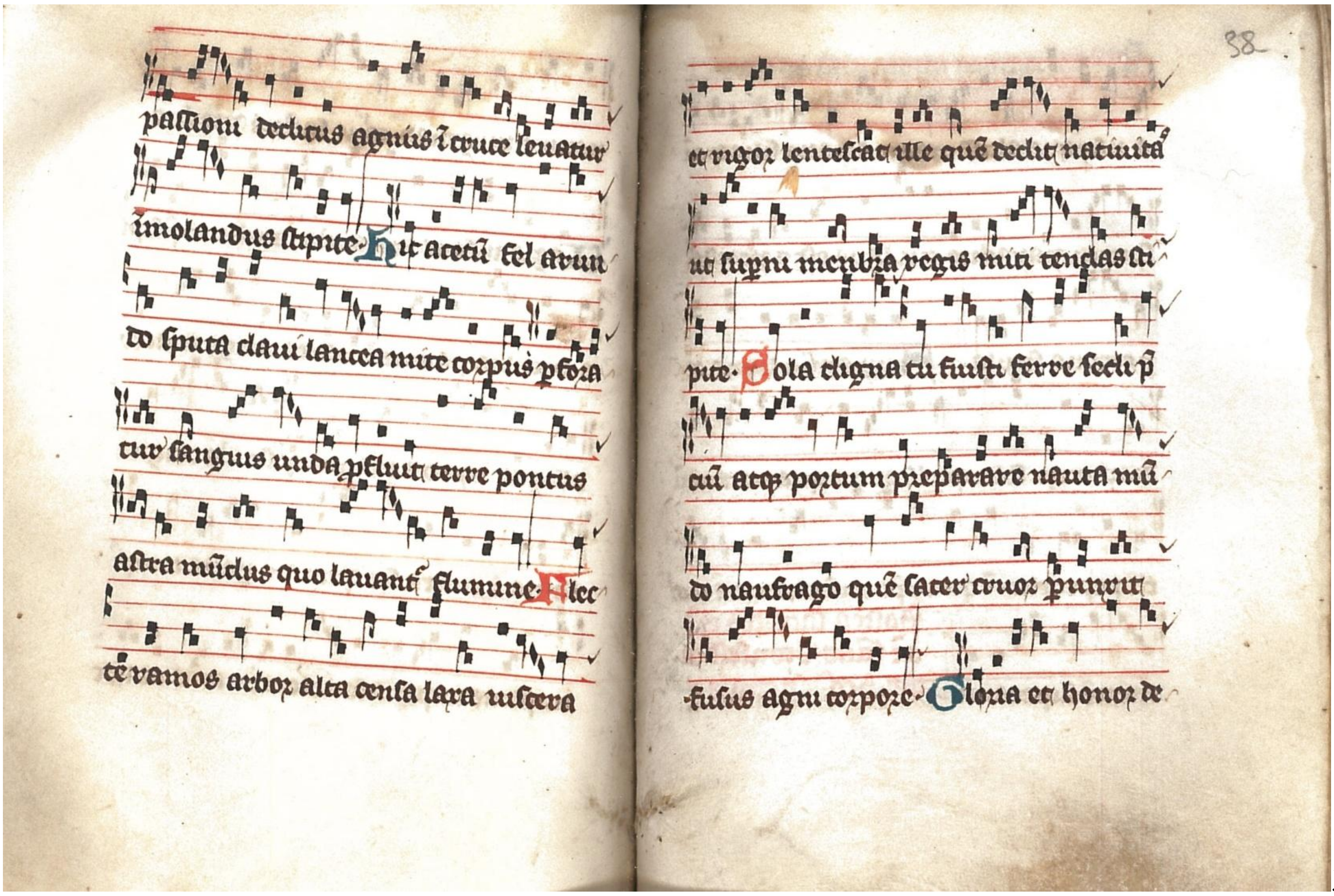
35



36


ligni ut solueret. Hoc opus nostre salutis
ordo depoposcerat multiformis proditoris
ars ut artem falleret et medelam ferret
inde hostis unde leserat. Quando uenit
ergo sacri plenitudo temporis missus est
ab arce patris natus orbis conditor atque
uentre uirginali carne factus prodiit.
Uagit infans inter arta conditus presepi-
a membra pannis inuoluta uirgo mater
alligat et pedes manus crura stricta cingit
fascia. Lustra sex qui iam peracta tempus
implens corporis se uolente natus ad hoc

37


passioni deditus agnus in cruce leuatur
immolandus stipite. Hic acetum fel arun-
do sputa claui lancea mite corpus perfora-
tur sanguis unda profluit terre pontus
astra mundus quo lauantur flumine. Flec-
te ramos arbor alta tensa laxa uiscera
et rigor lentescat ille quem dedit natiuitas
ut superni membra regis miti tendas sti-
pite. Sola digna tu fuisti ferre secli pre-
cium atque portum preparare nauta mun-
do naufrago quem sacer cruor perunxit
fusus agni corpore. Gloria et honor de-

38

o usqz quo altissimo una patri filioqz cū
spiritu paraclito tu laus est ⁊ potesta
p eterna secula. Sup omīa ligna ce
dror crux sola excelsior. In qua uita mū
di pependit. ⁊ qua xp̄c triūphauit ⁊ mor
mortē superauit. *Postea sacerdos orō ne facta ⁊ confess di cat. Seq. Oremus.*

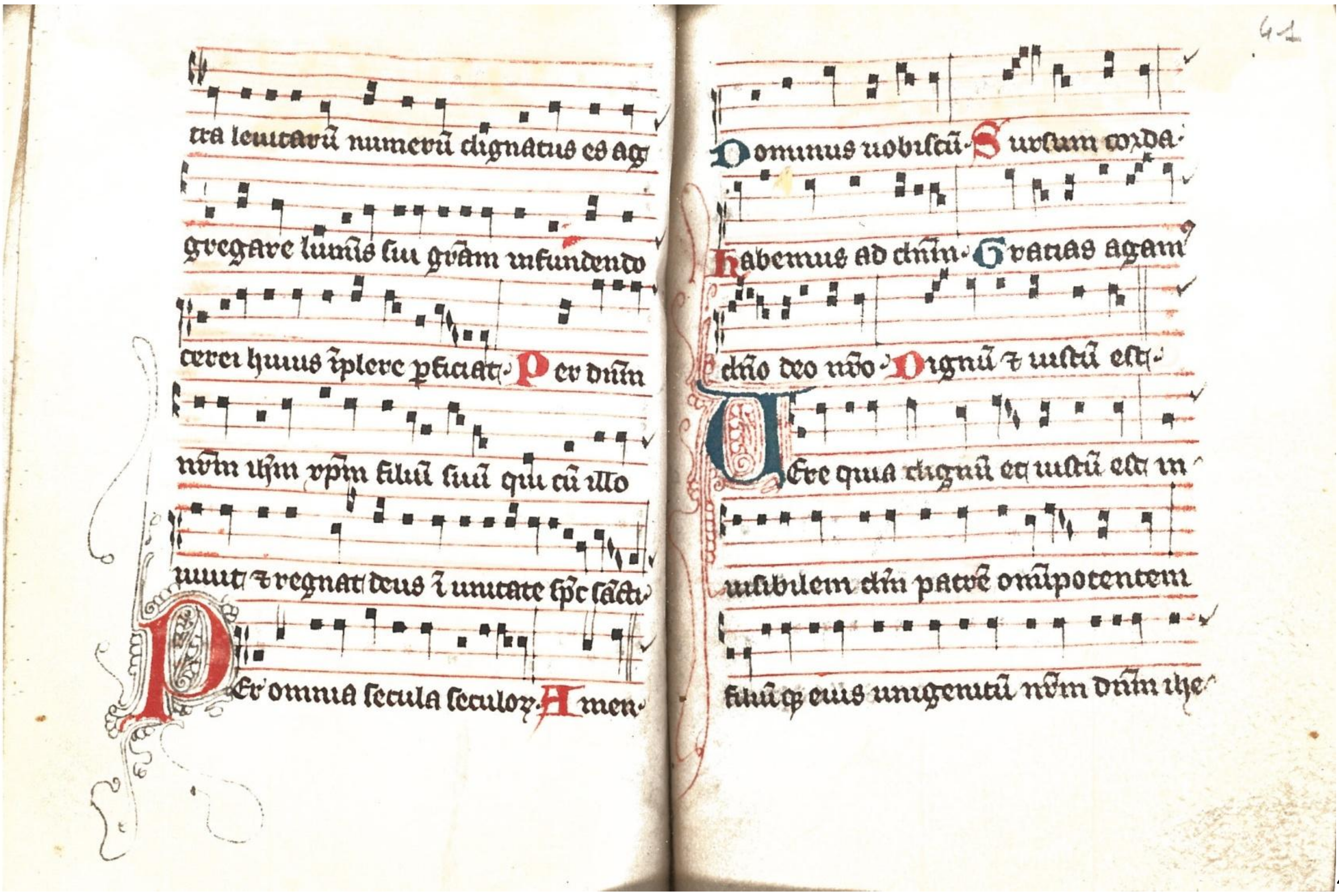
Preceptis salutaribz moniti. *Postea* P
omnia secula seculor. *Deinde sacdos et*
mīstri cōmūicent. In uigilia pasche
ad ignē bndicēd Dn̄s uobiscū. *Oremus*

Domine deus pater lumē indefici
ens exaudi nos: tu es scē conditor
oīm luminū. benedic dn̄e hoc lumen
qd a te scīficatū atqz benedictū est. qui
illuminasti omnē mūdū. ut ab eo lu
mīe accendamur ⁊ illuminemur ig
ne claritatis tue. ⁊ sicut igne illumi
nasti moysen: illuminare corda nr̄a
⁊ sensus nr̄os dignis ut ad uitā
eternā peruenire mereamur. P
dnm̄. *Ad cereum benedicendum.*

Exultet iam angelica turba celor

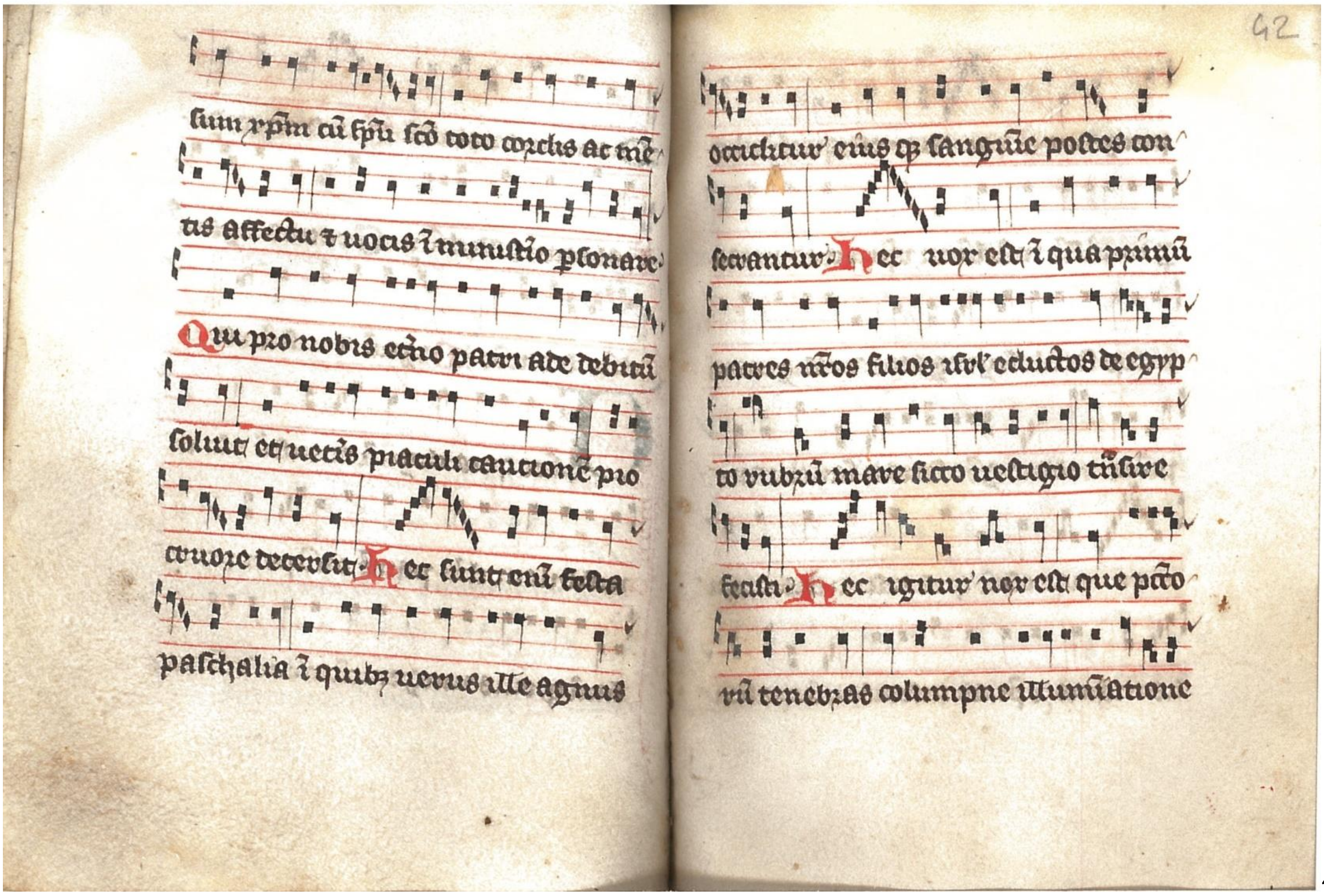
exultent diuina mysteria et pro tanti re
gis uictoria tuba intonet salutaris.
Gaudeat se tellus tantis irradiatam
fulgoribz et eterni regis splendore illu
strata totius orbis se sentiant amisisse
caliginē. Letetur et mater eccl̄a tanti

luminis adornata fulgoribz et magnis
pplōy uocibz hec aula resultet. Quapp
ter astantibz uobis fratres karissimi
ad tanti huius lumīs claritatē una me
cū queso omīpotentis dei misericordiā
inuocate ut qui me nō meis meritis in



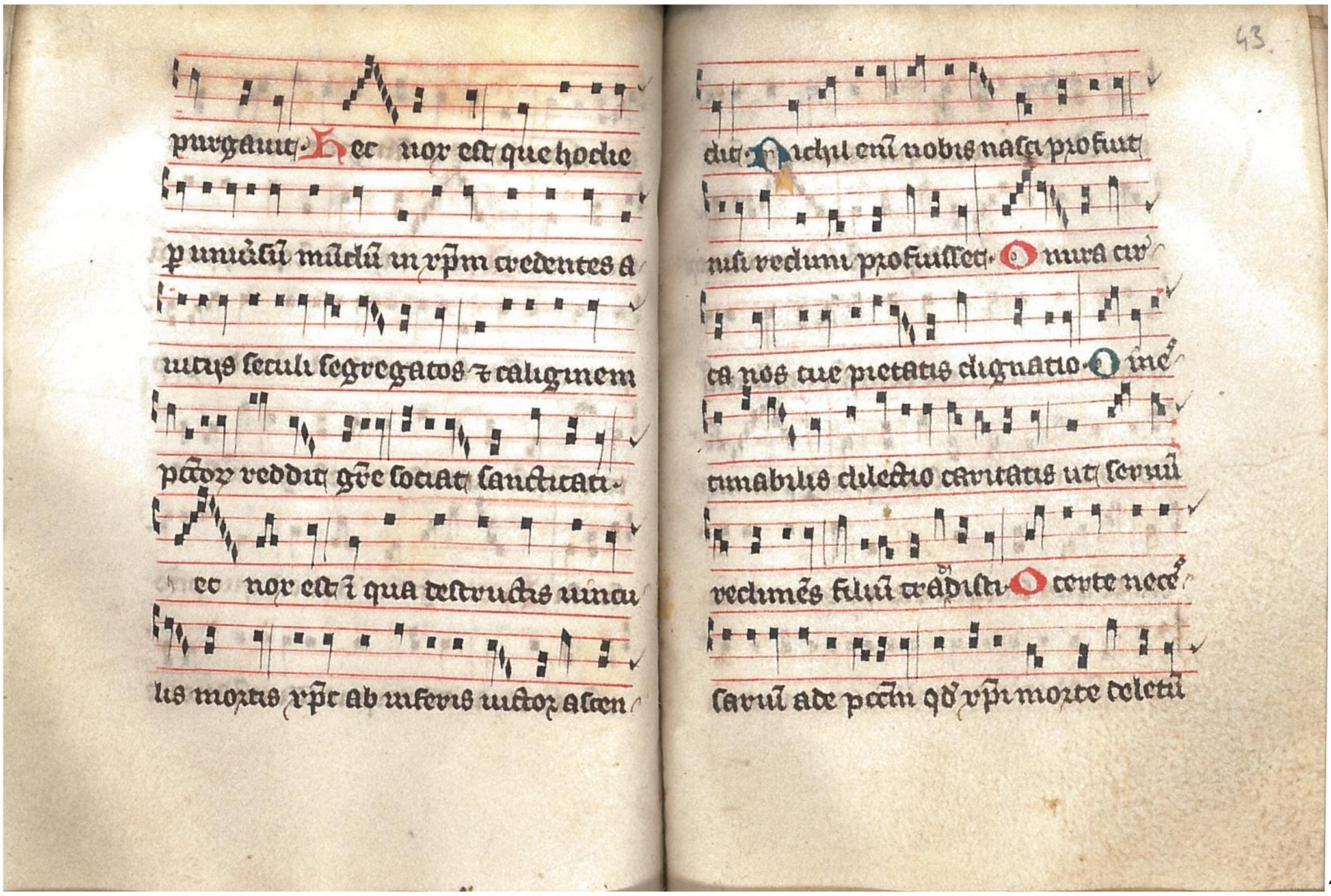
tra leuitarū numerū dignatus es ag
gregare luminis sui grām infundendo
cerei huius iplere pficiat. Per dnm̄
nrm̄ ihm̄ xpm̄ filiū suū qui cū illo
uiuit et regnat deus in unitate spc sancti
Per omnia secula seculorum. Amen.
41
Dominus uobiscū. Sursum corda.
Habemus ad dnm̄. Gratias agam
dn̄o deo nr̄o. Dignū et iustū est.
Vere quia dignū et iustū est in
uisibilem dm̄ patrē omnipotentem
filiūque eius unigenitū nrm̄ dnm̄ ihe

41

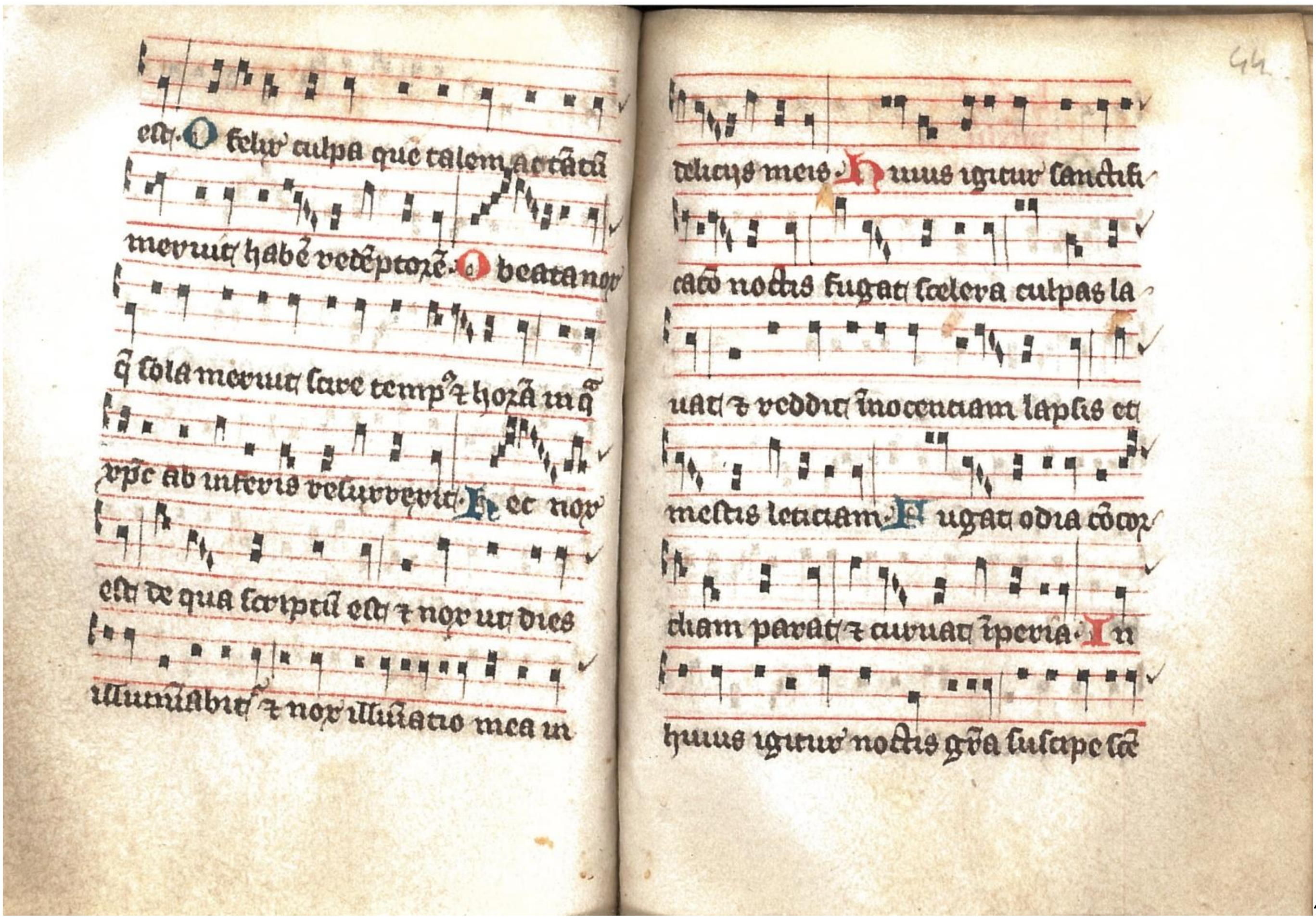


sum xpm̄ cū spū scō toto cordis ac mē
tis affectu et uocis ministerio psonare.
Qui pro nobis eterno patri ade debitū
soluit et ueteris piaculi cautionē pio
cruore detersit. Hec sunt enim festa
paschalia in quibus uerus ille agnus
42
occiditur cuius sanguine postes con
seruantur. Hec nox est in qua primū
patres nr̄os filios isrl' eductos de egyp
to rubrū mare sicco uestigio transire
fecisti. Hec igitur nox est que pcco
rū tenebras columpne illuminatione

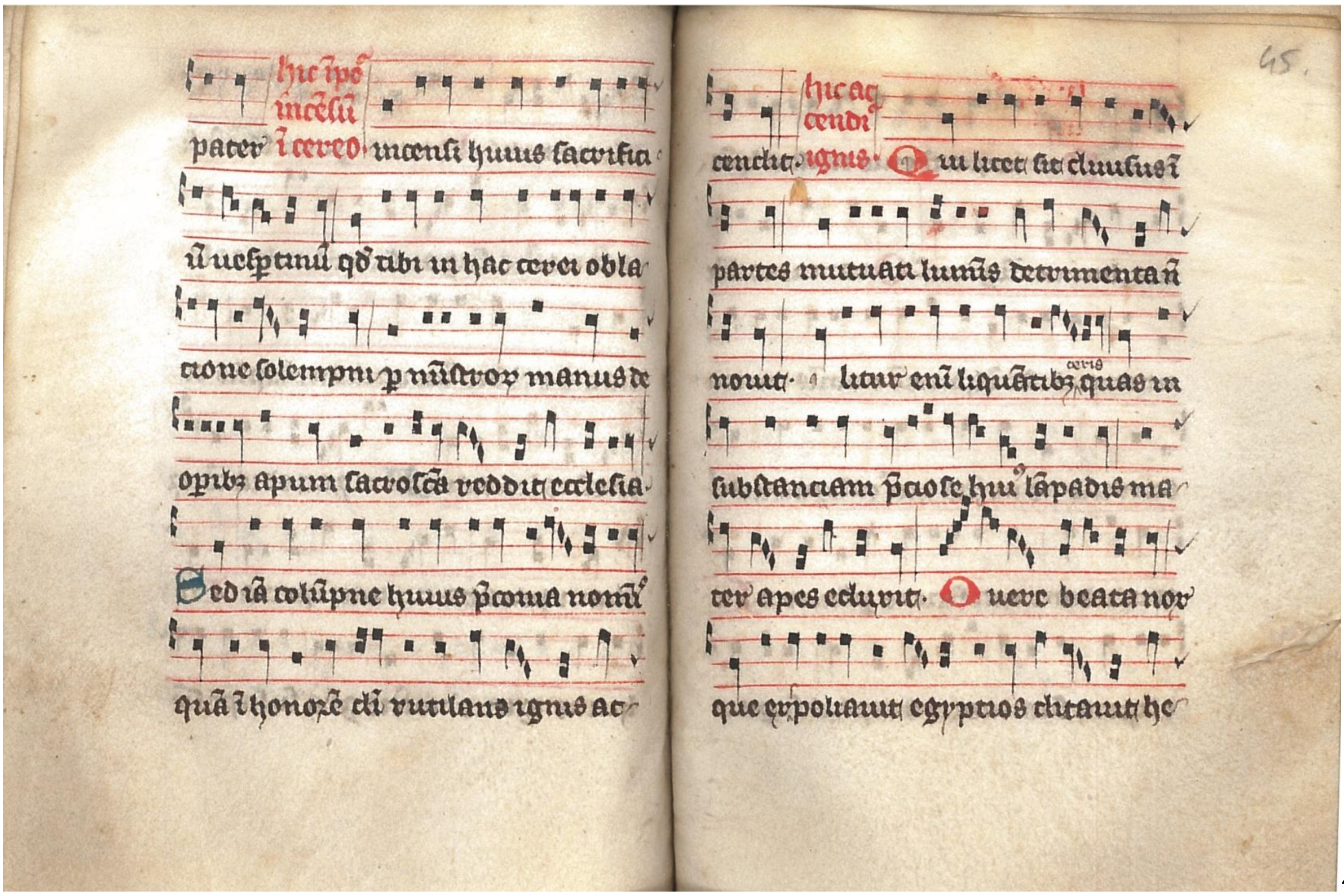
42


43
purgauit. Hec nox est que hodie
per uniuersum mundum in xpm credentes a
uitijs seculi segregatos et caliginem
peccatorum reddit gratie sociat sanctitati.
Hec nox est in qua destructis uincu-
lis mortis xpc ab inferis uictor ascen-
dit. Nichil enim nobis nasci profuit
nisi redimi profuisset. O mira cir-
ca nos tue pietatis dignatio. O ine-
stimabilis dilectio caritatis ut seruum
redimeres filium tradidisti. O certe neces-
sarium ade peccatum quod xpi morte deletum

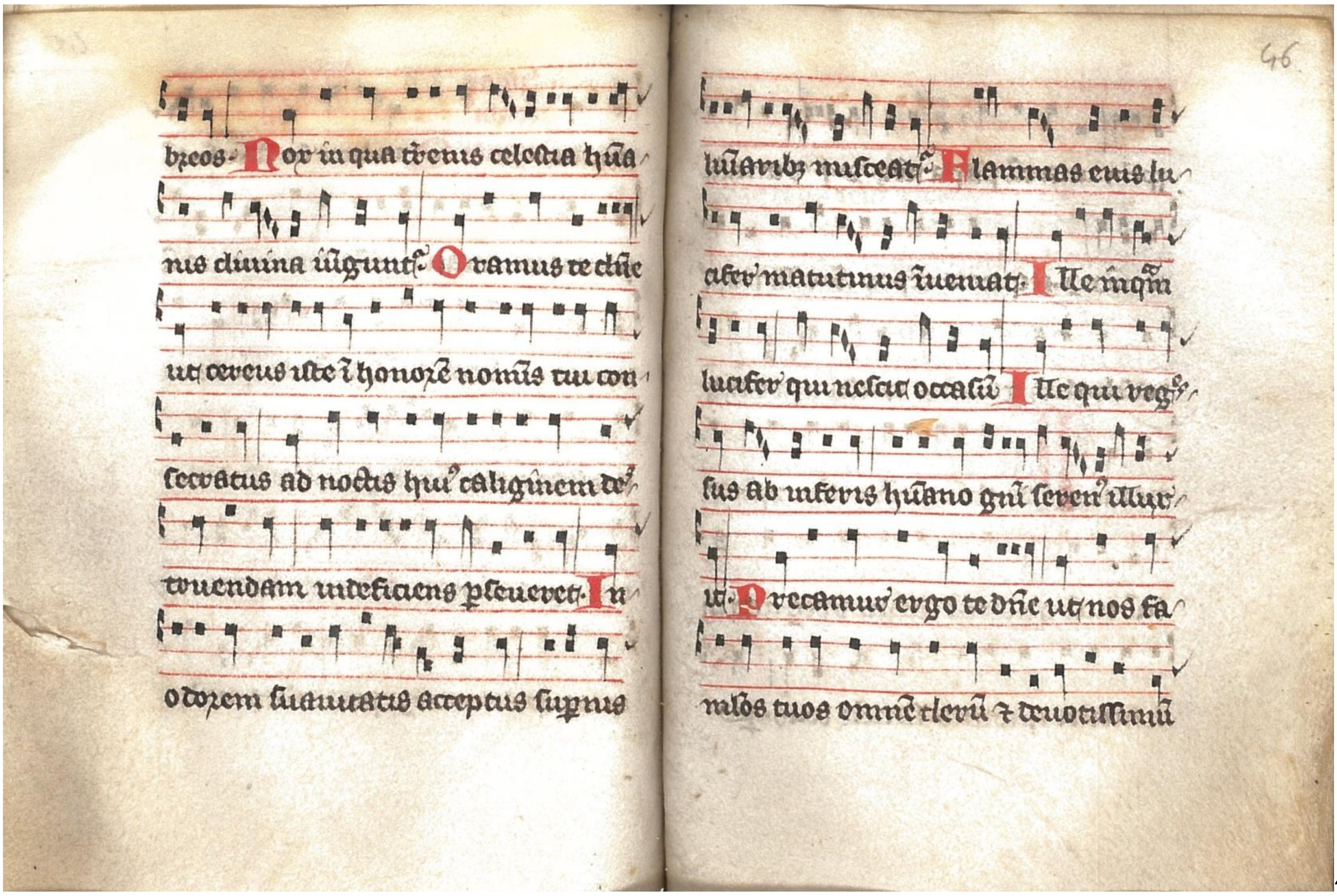
43


44
est. O felix culpa que talem ac tantum
meruit habere redemptorem. O beata nox
que sola meruit scire tempus et horam in qua
xpc ab inferis resurrexit. Hec nox
est de qua scriptum est et nox ut dies
illuminabitur et nox illuminatio mea in
delicijs meis. Huius igitur sanctifi-
cato noctis fugat scelera culpas la-
uat et reddit innocentiam lapsis et
mestis leticiam. Fugat odia concor-
diam parat et curuat imperia. In
huius igitur noctis gratia suscipe sancte

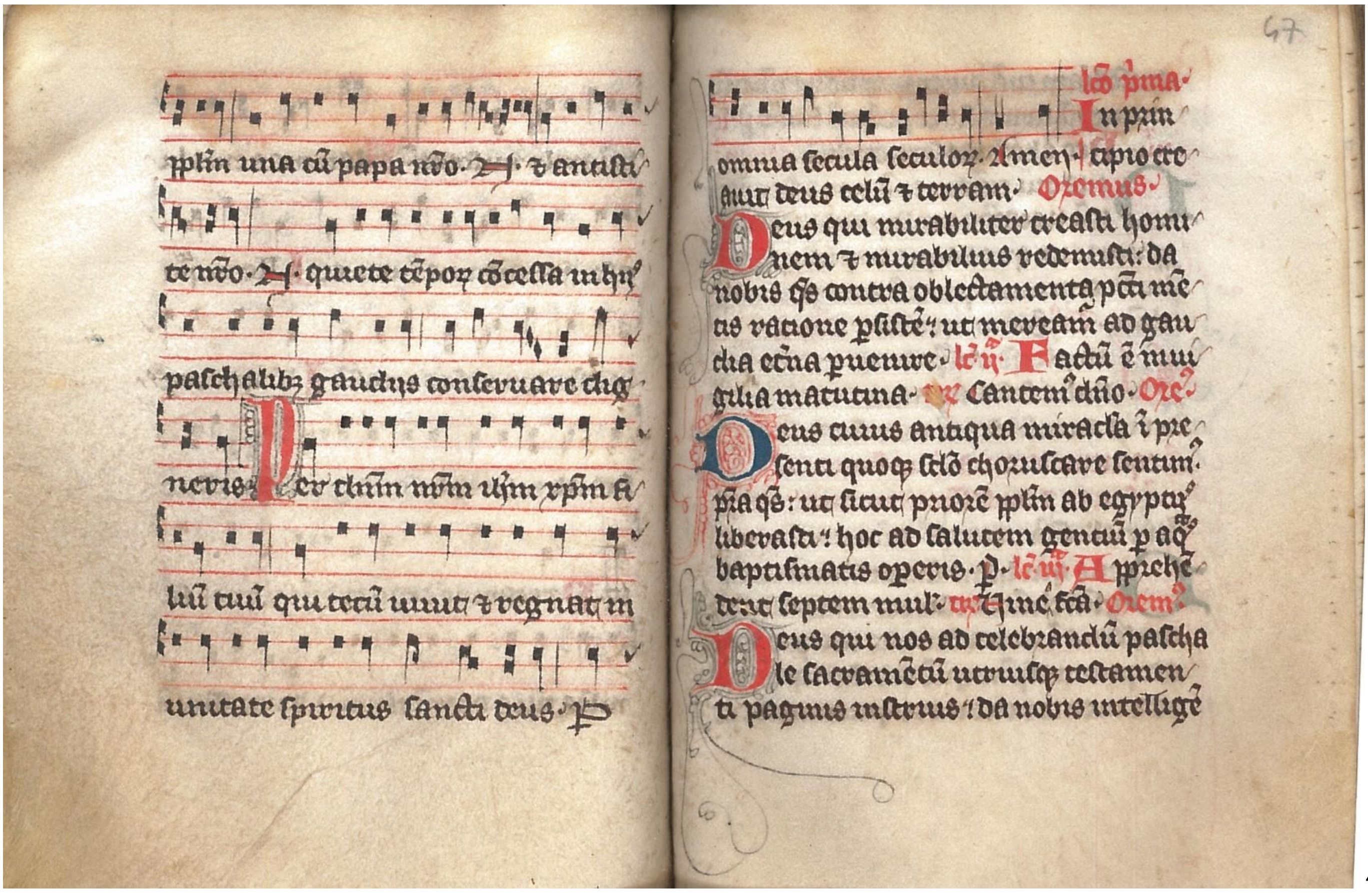
44


hic ipse incensum
pater in cereo incensi huius sacrifici-
um vespertinum quod tibi in hac cerei obla-
cione solempni per ministrorum manus de
operibus apum sacrosancta reddit ecclesia.
Sed iam columpne huius preconia nouimus
quam in honore dei rutilans ignis ac-
hic accendi
cendit. ignis. Qui licet sit diuisus in
partes mutuati luminis detrimenta non
nouit. Alitur enim liquantibus ceris quas in
substanciam preciose huius lampadis ma-
ter apes eduxit. O uere beata nox
que expoliauit egyptios ditauit he-

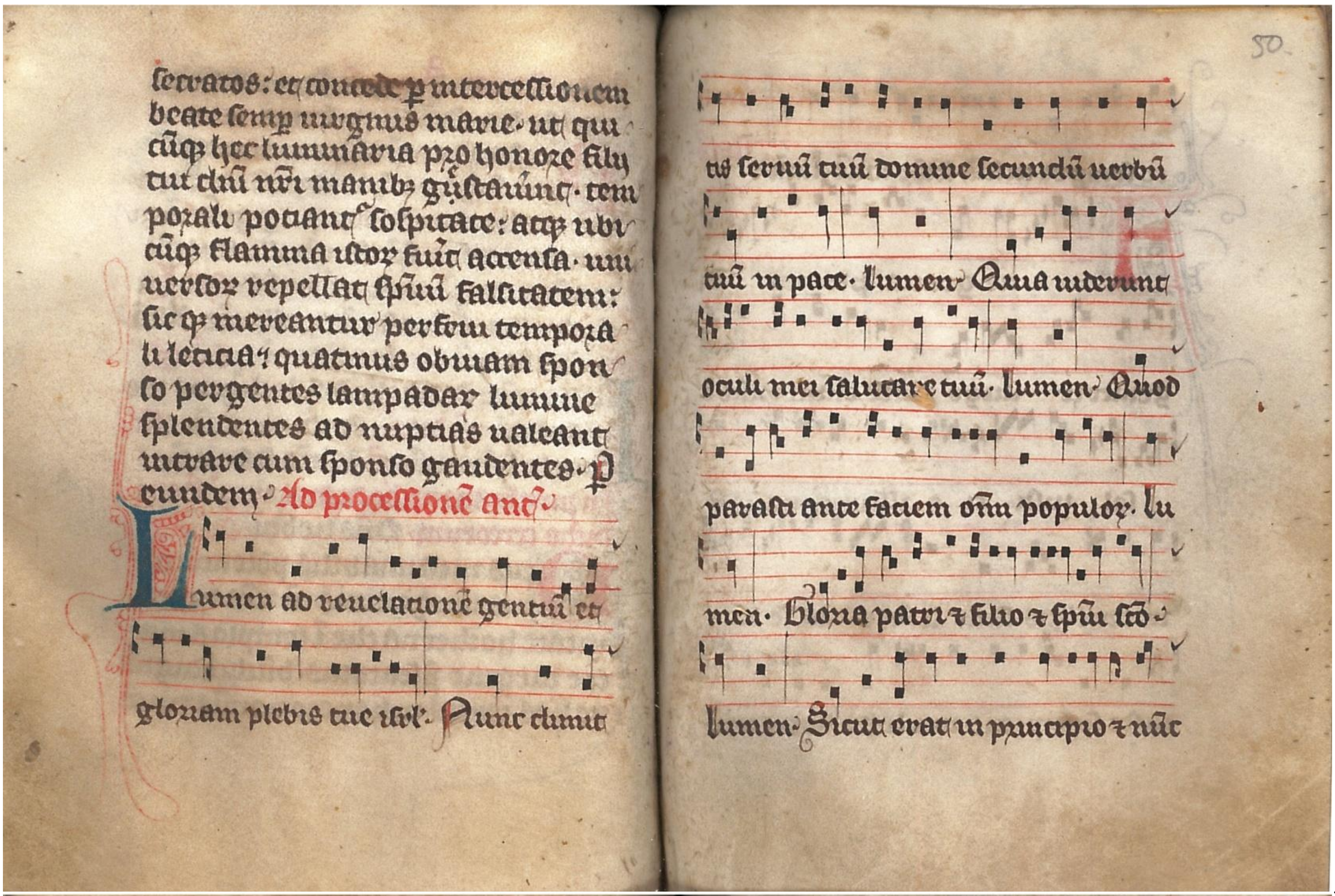
45


breos. Nox in qua terrenis celestia huma-
nis diuina iunguntur. Oramus te domine
ut cereus iste in honore nominis tui con-
secratus ad noctis huius caliginem de-
struendam indeficiens perseueret. In
odorem suauitatis acceptus supernis
luminaribus misceatur. Flammas eius lu-
cifer matutinus inueniat. Ille inquam
lucifer qui nescit occasum. Ille qui regres-
sus ab inferis humano generi serenus illux-
it. Precamur ergo te domine ut nos fa-
mulos tuos omnem clerum et deuotissimum

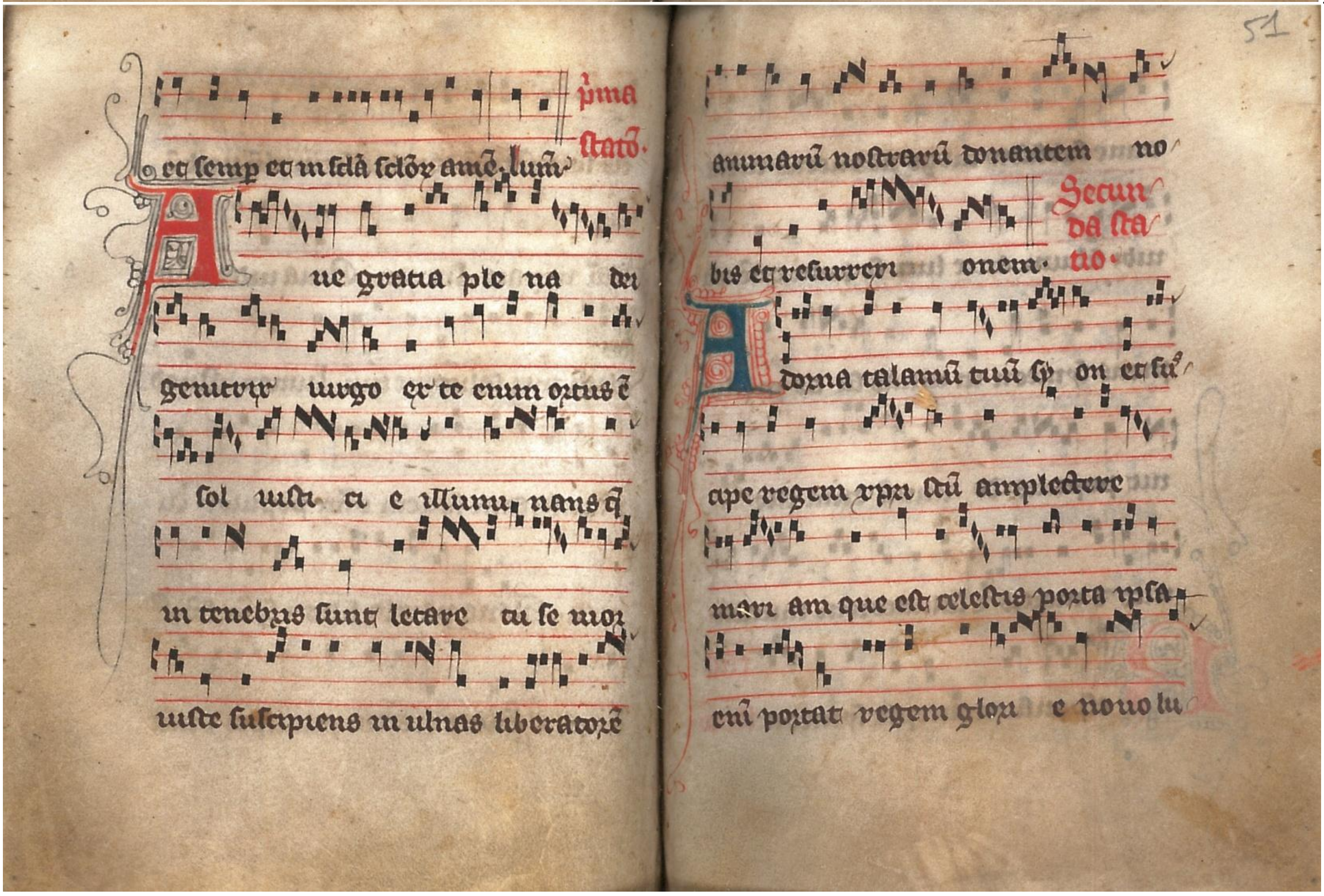
46



Folios 48-49 : texte


servatos: et concede per intercessionem
beate semper virginis marie. ut qui-
cumque hec luminaria pro honore filii
tui domini nostri manibus gestaverint: tem-
porali potiantur sospitate: atque ubi-
cumque flamma istorum fuerit accensa: uni-
versorum repellat spiritum falsitatem:
sic que mereantur perfrui temporali
leticia: quatinus obviam spon-
so pergentes lampades luminis
splendentes ad nuptias valeant
intrare cum sponso gaudentes. Per
eundem. Ad processionem ant.
Lumen ad revelationem gentium et
gloriam plebis tue israel. Nunc dimit
tis servum tuum domine secundum verbum
tuum in pace. Lumen. Quia viderunt
oculi mei salutare tuum. Lumen. Quod
parasti ante faciem omnium populorum. Lu
men. Gloria patri et filio et spiritui sancto.
Lumen. Sicut erat in principio et nunc
50

50


Prima statio.
et semper et in secula seculorum amen. Lumen.
Ave gratia ple na dei
genitrix virgo ex te enim ortus est
sol iusti ci e illuminans que
in tenebris sunt letare tu se nior
iuste suscipiens in ulnas liberatorem
animarum nostrarum donantem no
bis et resurrecti onem.
Secunda statio.
Adorna thalamum tuum syon et sus
cipe regem christum tuum amplectere
mariam que est celestis porta ipsa
enim portat regem glori e novo lu
51

51

unc subsistit virgo adducens in ma
nibz filium ante luci fe rum quē acci
piens symeon in ulnas su as predica
uit populis do minū eum esse
vite ⁊ mortis ⁊ salvatorem mundi.

Responsum accepit symeon Statio.

52

a spiritu sancto nō visurum
se mortem nisi videret xpm domini
et cum induxerent puerū in tē
plum Accepit eum in ulnas suas
et benedixit deum et dixit. Nunc
dimittis do nunc servū tuū ī pace.

52

53

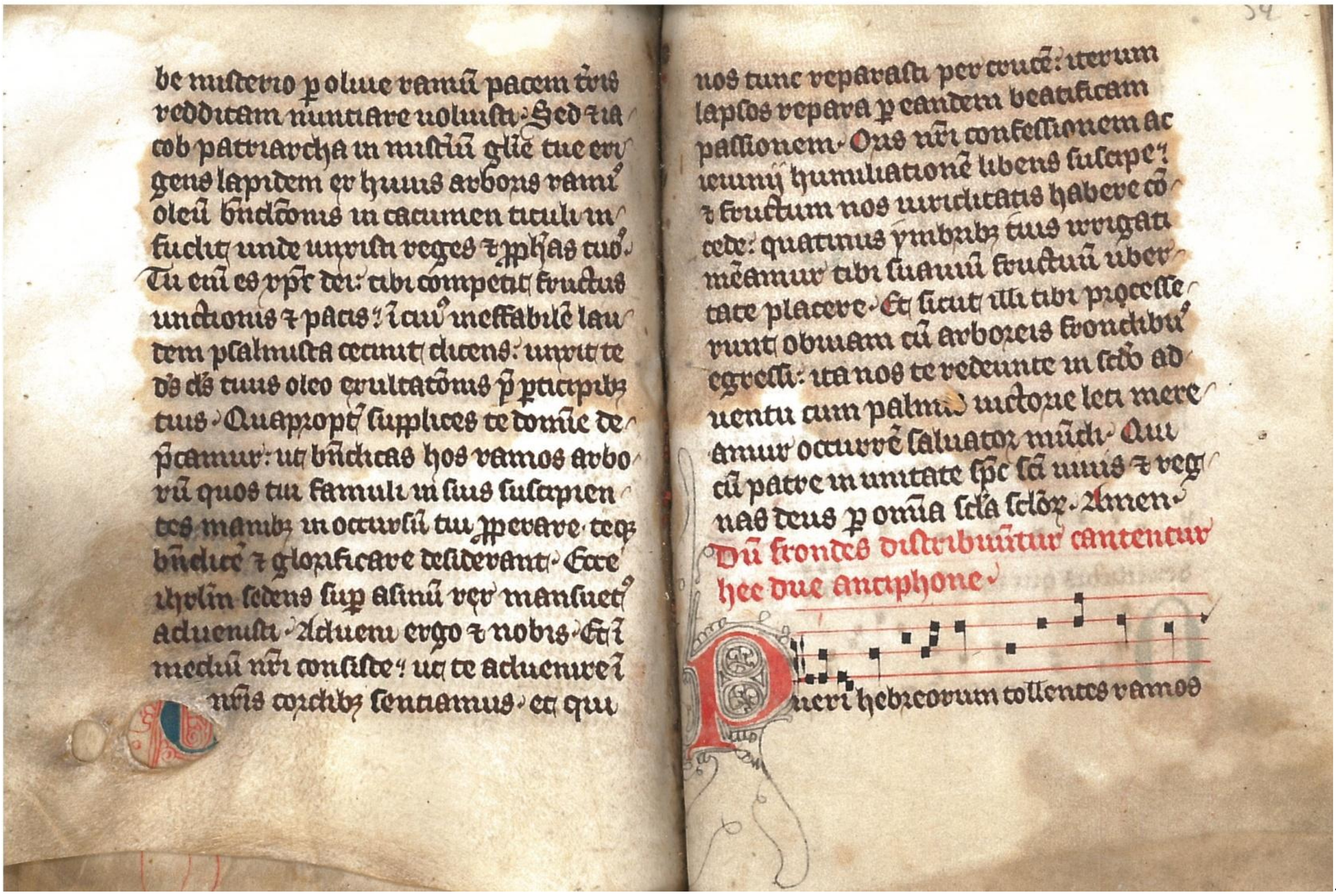
Hodie beata virgo maria. In ingressu templi
puerū ihm presentavit in templo
et symeon repletus spiritu sancto ac
cepit eum in ulnas suas et bene
dixit de um et dixit. Nunc dimittis.

Dnica in palmis. Bndco sup ramos palmar. Dns vobiscu.

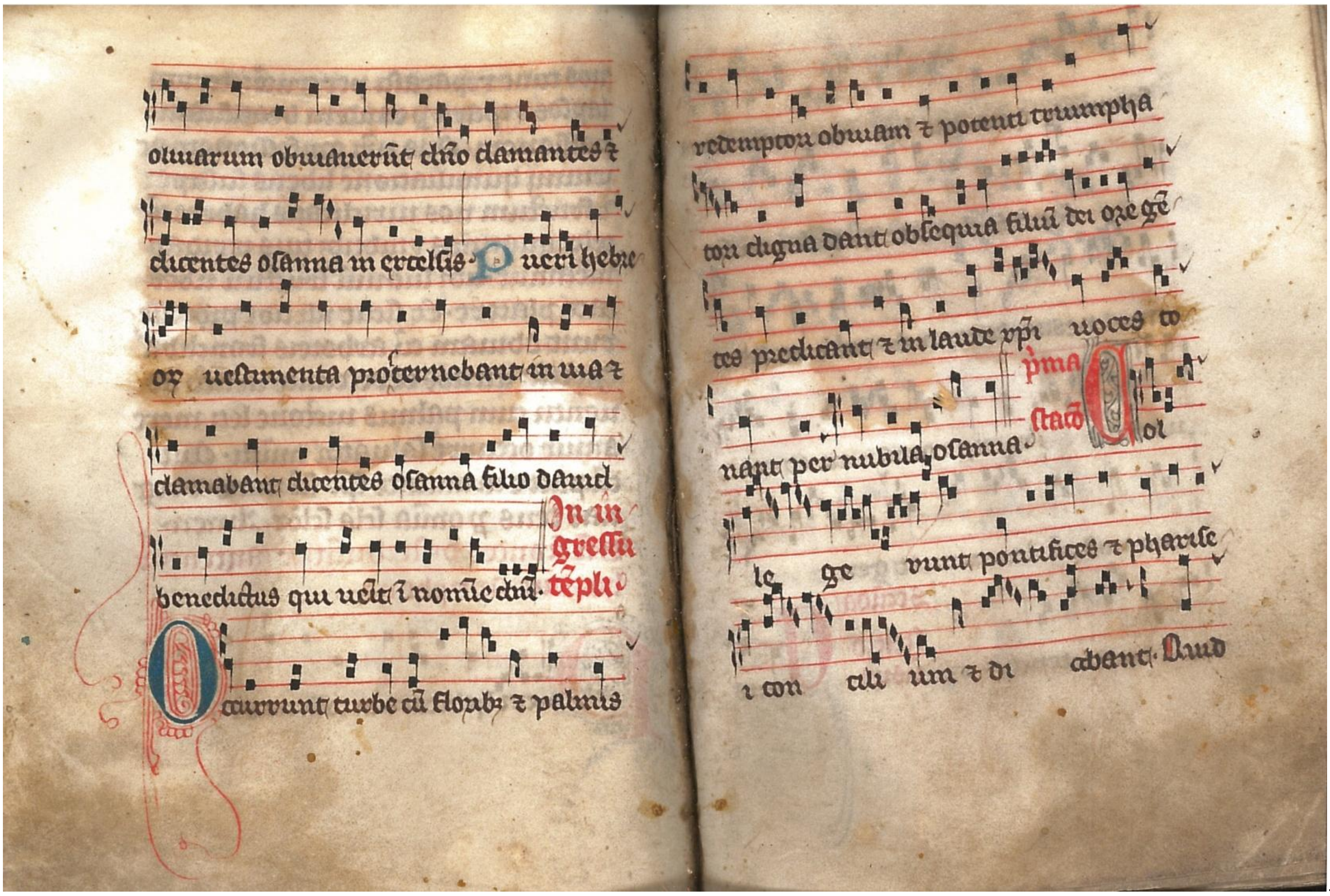
Omnipc sempiterne redēp. Orem.

tor: qui de celis ad terram descendere
et ad passionē voluntatis tue veni
re dignatus es: ut humanū genus
tuo precioso sanguine liberares. ad
esto pijs ecclie tue votis ⁊ supplicatio
bus nris. Tu enī domine mansuetus:
mansueti animalis terga nisi deus
ad passionē redemptionis nre sponta
neus advenisti: cū tibi ramis arbo
reis occurrentibz discipuloz turbis
certatim sterneretur via. Et trium
phatricibz palmis cū voce laudis oc
currerēt. plurime ploz catue resul
tantes pariter ⁊ dicentes: osanna fi
lio david. bndcs qui venit in noīe
domini. Tibi in monte oliveti ...
rum ramis via constrata ... Tu
quondam noe in archa sup undas
diluvij gubernasti: et colum ... mod

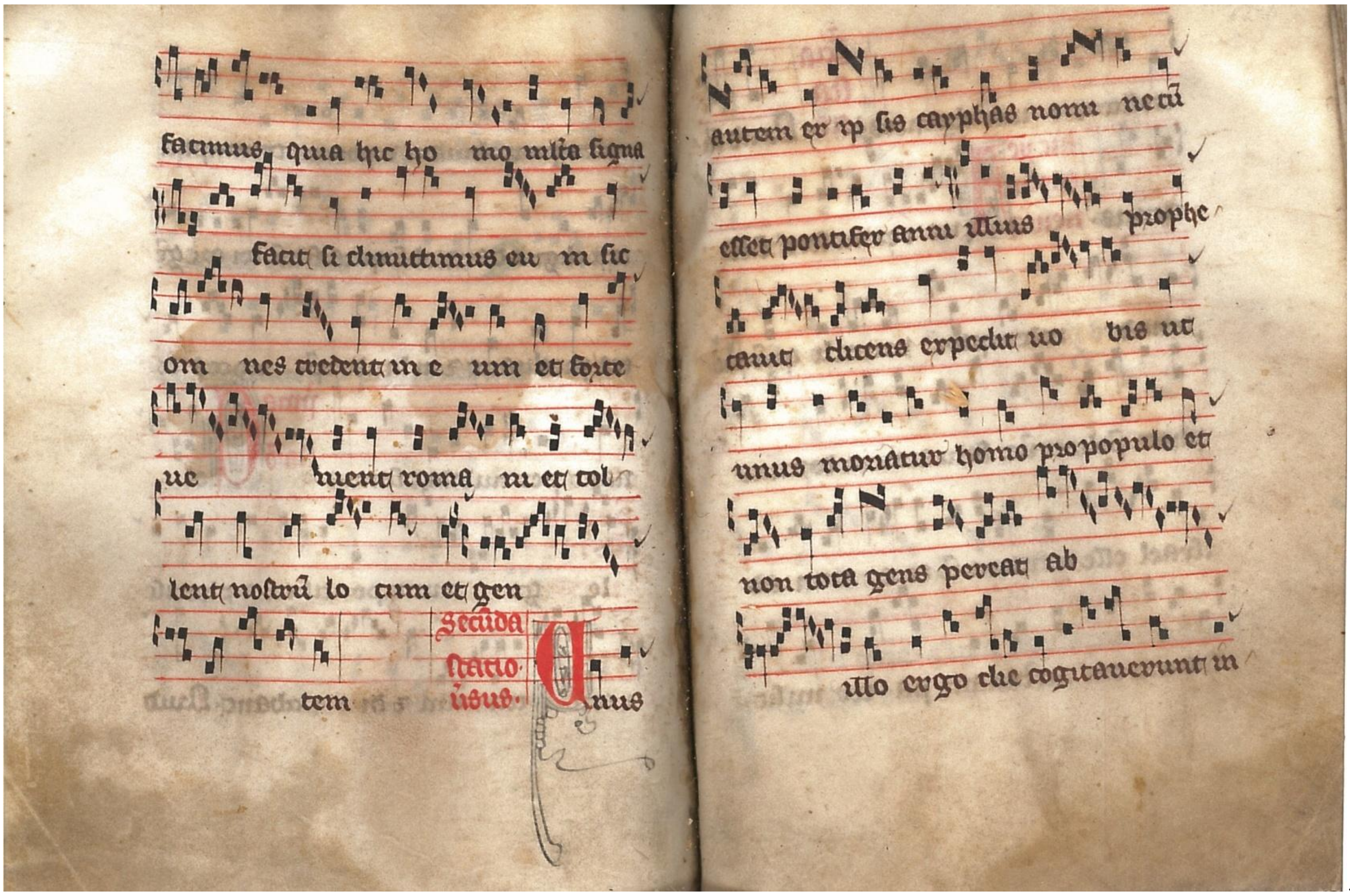
53


be misterio p olive ramū pacem terris
redditam nunciare voluisti. Sed et ia
cob patriarcha in misteriū glie tue eri
gens lapidem ex huius arboris rami
oleū bndcōnis in cacumen tituli in
fudit unde unxisti reges et pphas tuos.
Tu enī es xpc dei: tibi competit fructus
unctionis et pacis: i cuius ineffabilē lau
dem psalmista cecinit dicens: unxit te
ds ds tuus oleo exultacōnis p pticipibz
tuis. Quapropt supplices te dnē de
pcamur: ut bndicas hos ramos arbo
rū quos tui famuli in suis suscipien
tes manibz in occursū tuū pperare teqz
bndicē et glorificare desiderant. Ecce
ihrlm sedens sup asinū rex mansuet
advenisti. Adveni ergo et nobis. Et i
mediū nrī consiste: ut te advenire i
nris cordibz sentiamus. et qui
nos tunc reparasti per crucē: iterum
lapsos repara p eandem beatificam
passionem. Oras nrī confessionem ac
ieiunij humiliationē libens suscipe: et
fructum nos viriditatis habere co
cede: quatinus ymbribz tuis irrigati
mereamur tibi suavium fructuū uber
tate placere. Et sicut illi tibi processe
runt obviam cū arboreis frondibu
egressi: ita nos te redeunte in scdo ad
ventu cum palmis victorie leti mere
amur occurrere salvator mūdi. Qui
cū patre in unitate spc scī vivis et reg
nas deus p omnia scla sclor. Amen.
Dū frondes distribuuntur cantentur
hec due antiphone.
Pueri hebreorum tollentes ramos

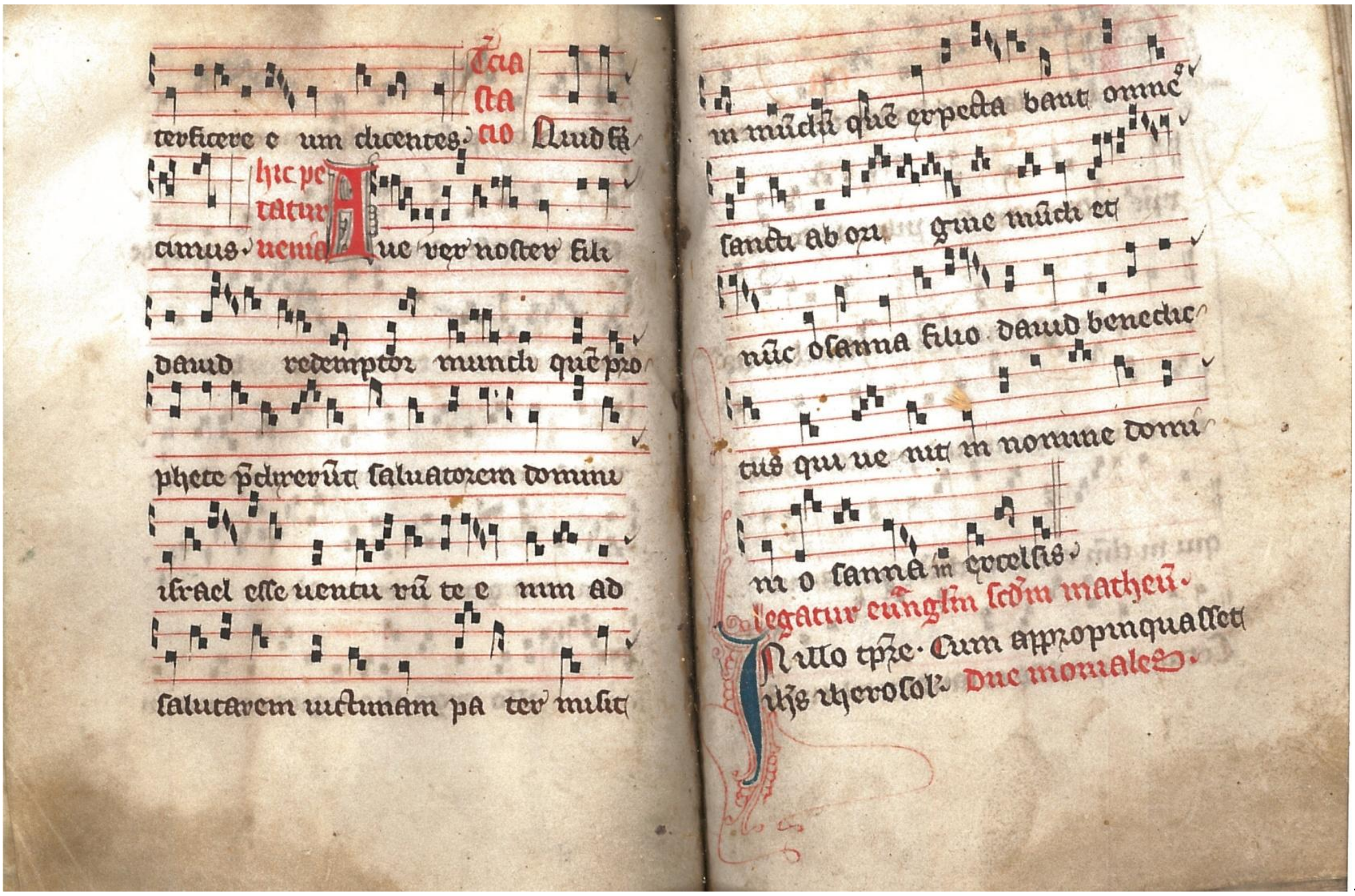
54


olivarum obviaverūt dnō clamantes et
dicentes osanna in excelsis. Pueri hebre
or vestimenta prosternebant in via et
clamabant dicentes osanna filio david
benedictus qui venit i nomie dnī.
In in gressu tēpli
Occurrunt turbe cū florib et palmis
redemptori obviam et potenti triumpha
tori digna dant obsequia filiū dei ore ge
tes predicant et in laude xpi voces to
nant per nubila osanna.
pma stacō
Col le ge runt pontifices et pharise
i con cili um et di cebant. Quid

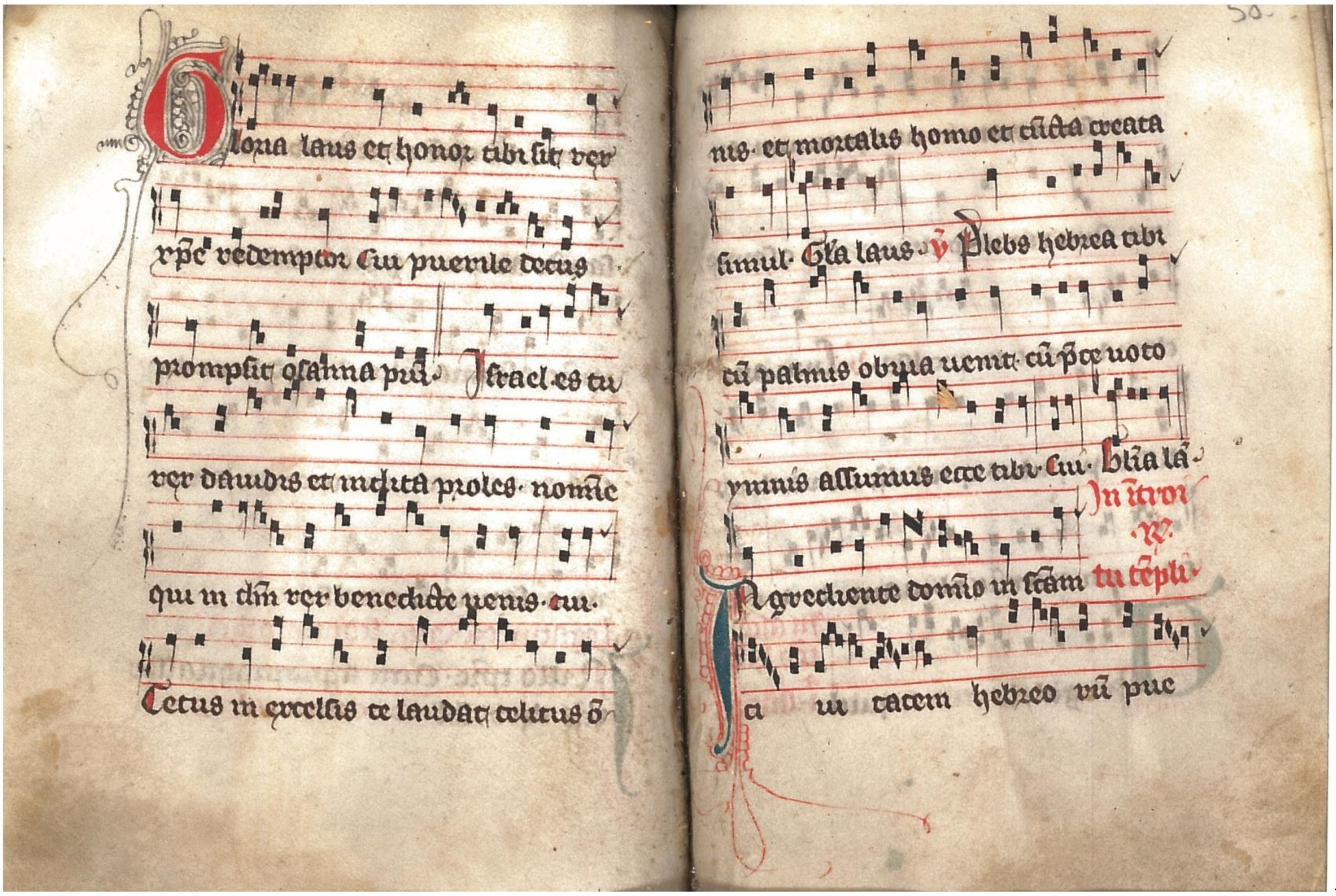
55


facimus quia hic ho mo multa signa
facit si dimittimus eu m sic
om nes credent in e um et forte
ue nient roma ni et tol
lent nostrũ lo cum et gen
tem
autem ex ip sis cayphas nomi ne
esset pontifex anni illius prophe
tauit dicens expedit uo bis ut
unus moriatur homo pro populo et
non tota gens pereat ab
illo ergo die cogitauerunt in

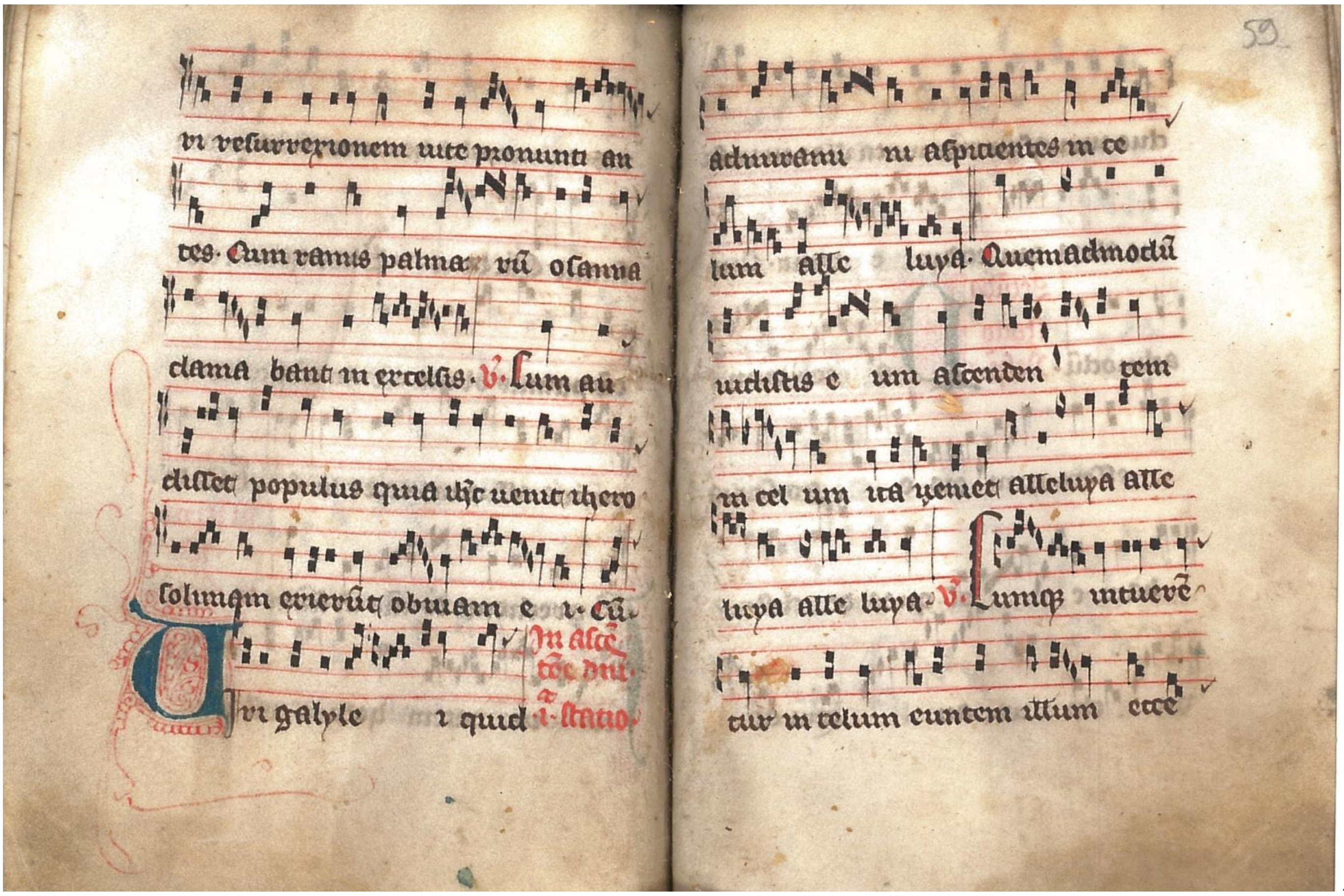
56


cimus
Aue rex noster fili
dauid redemptor mundi quem pro
salutarem uictimam pa ter misit
sancti ab ori gine mundi et
filio dauid benedic
tus qui ue nit in nomine domi
ni o sanna in excelsis.
In illo tpre· Cum appropinquasset
Due moniales.

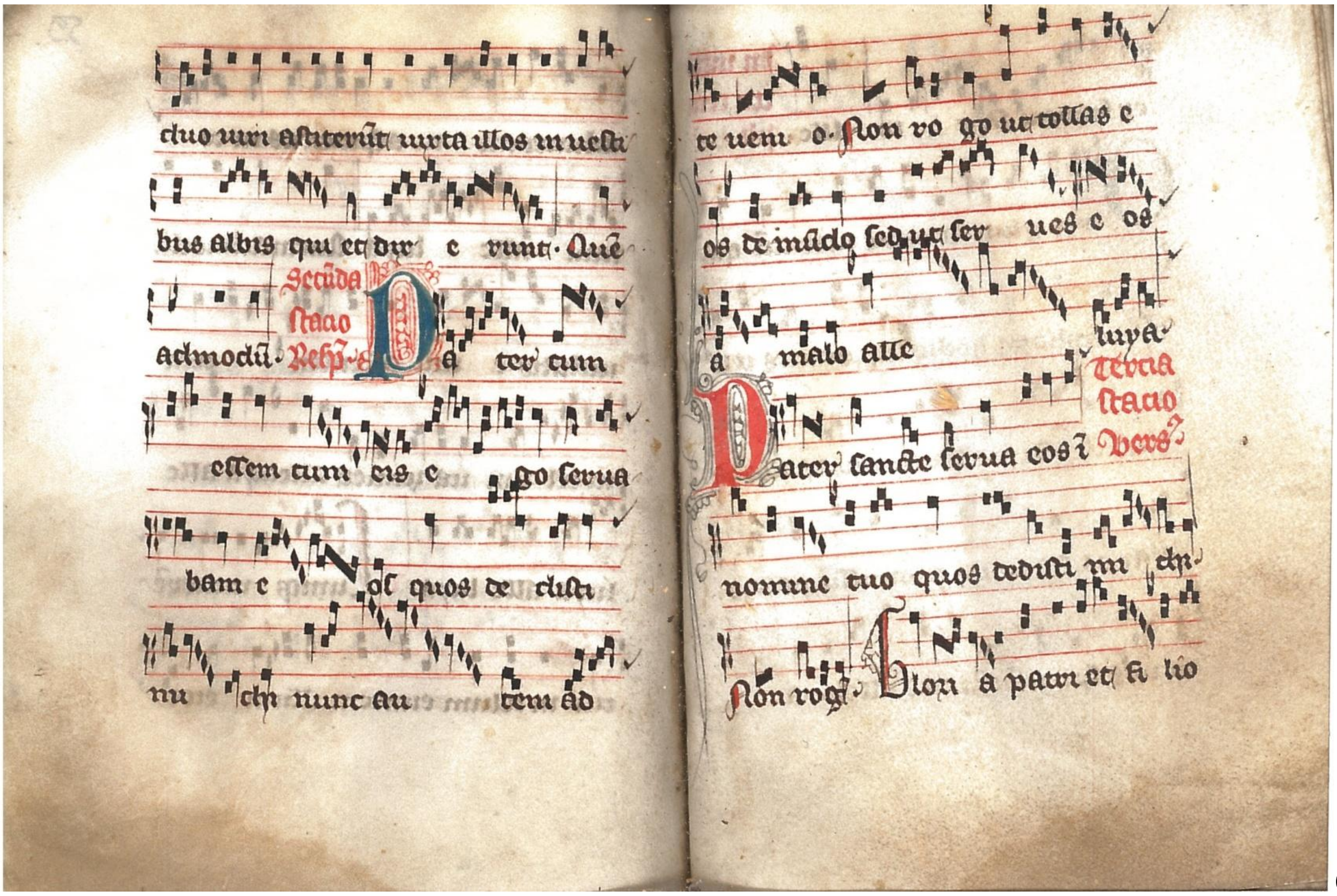
57

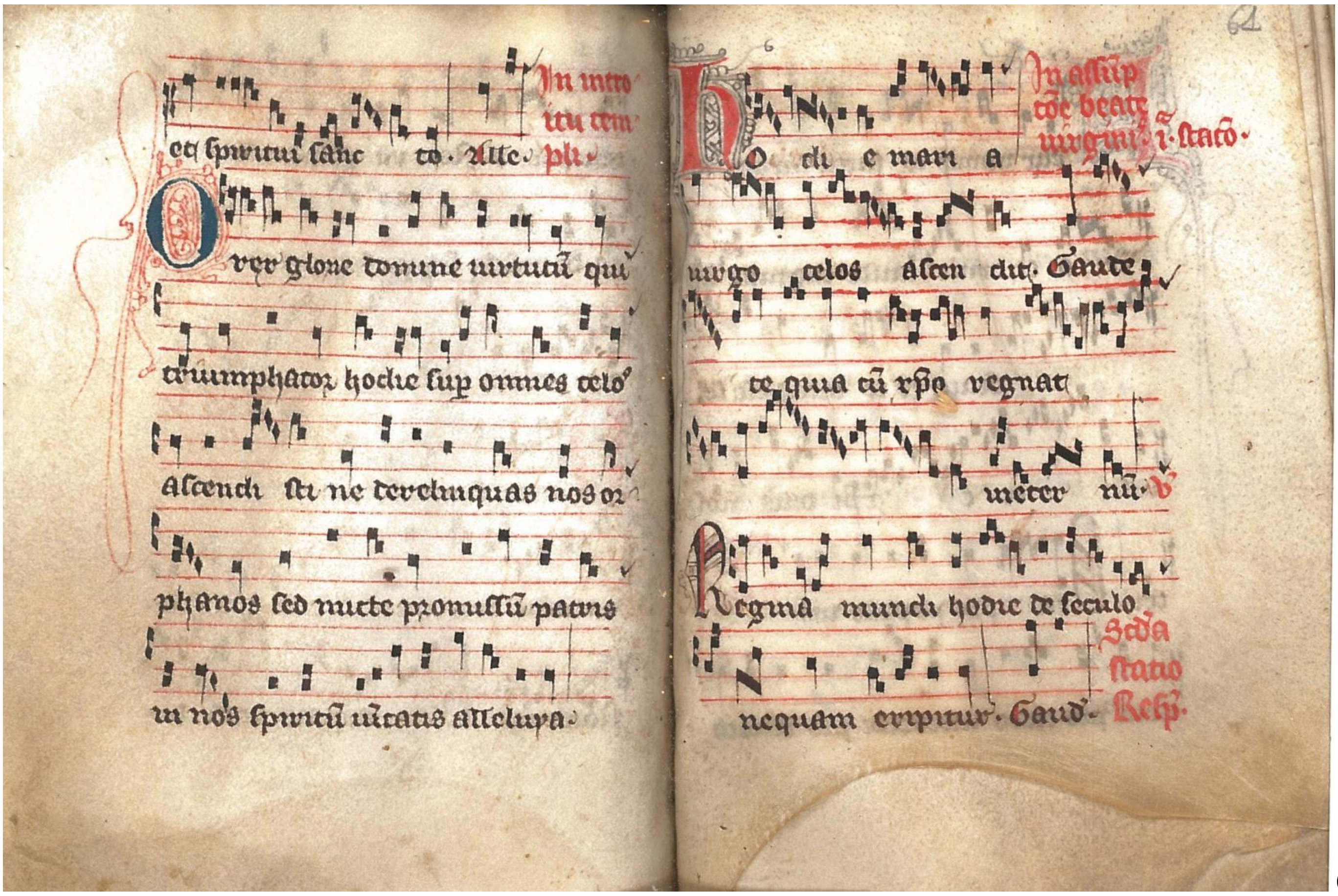

Gloria laus et honor tibi sit rex
xpe redemptor Cui puerile decus
prompsit osanna pium Israel es tu
rex dauidis et inclita proles nomine
qui in dni rex benedicte venis cui
Cetus in excelsis te laudat celitus o
nis et mortalis homo et cuncta creata
simul Gla laus v Plebs hebrea tibi
cu palmis obuia uenit cu pce uoto
ymnis assumus ecce tibi Cui Glia la
In introi
R
Ingrediente domino in scam tu tepli
ci ui tatem hebreo rū pue

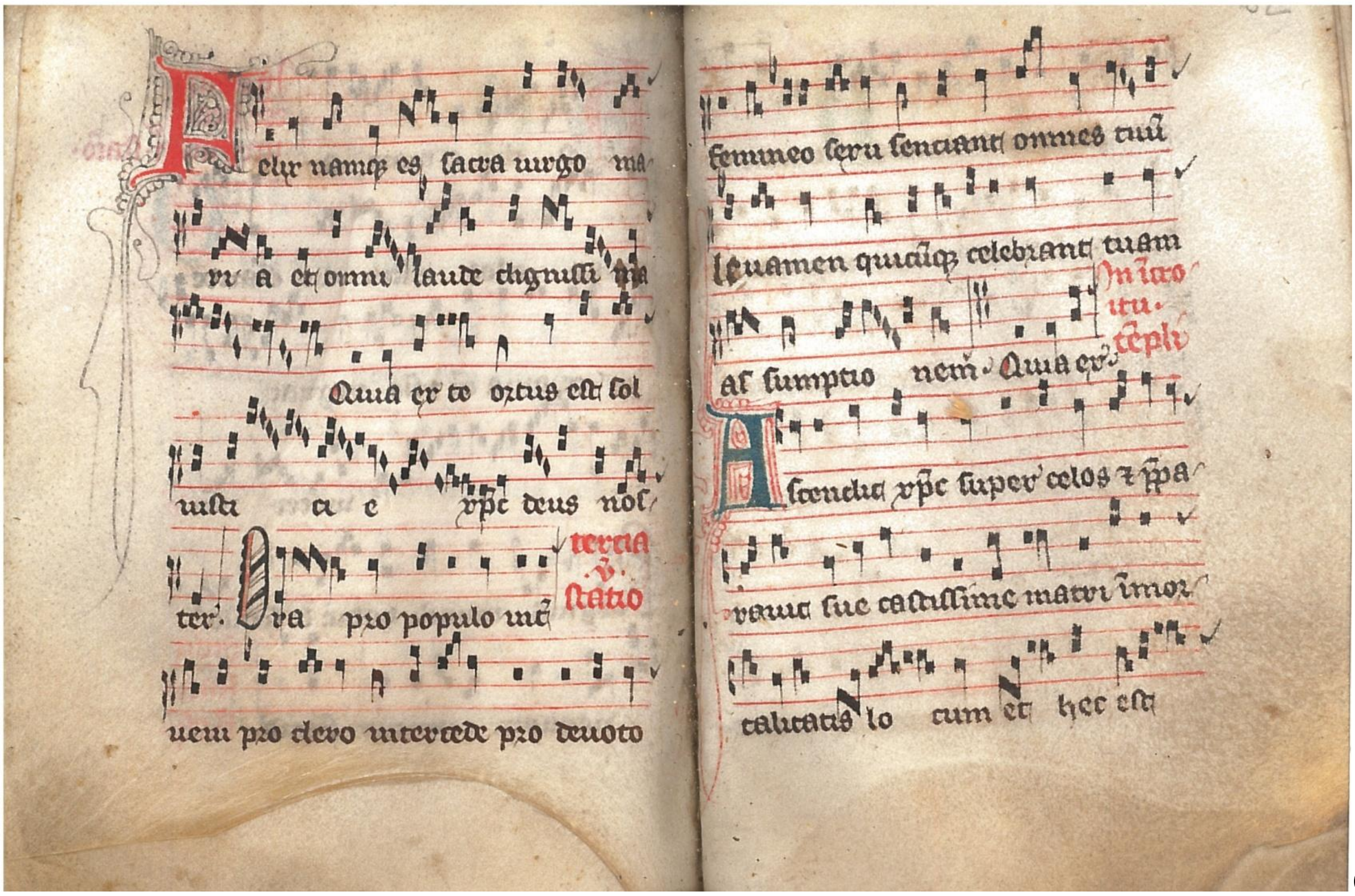
58


59
ri resurrectionem uite pronunti an
tes Cum ramis palma rū osanna
clama bant in excelsis v Cum au
disset populus quia ihc uenit ihero
solimam exierunt obuiam e i Cu
In asce sōe dni i statio
Viri galylei quid
admiramini aspicientes in ce
lum alle luya Quemadmodu
uidistis e um ascenden tem
in cel um ita ueniet alleluya alle
luya alle luya v Cumq intuerē
tur in celum euntem illum ecce

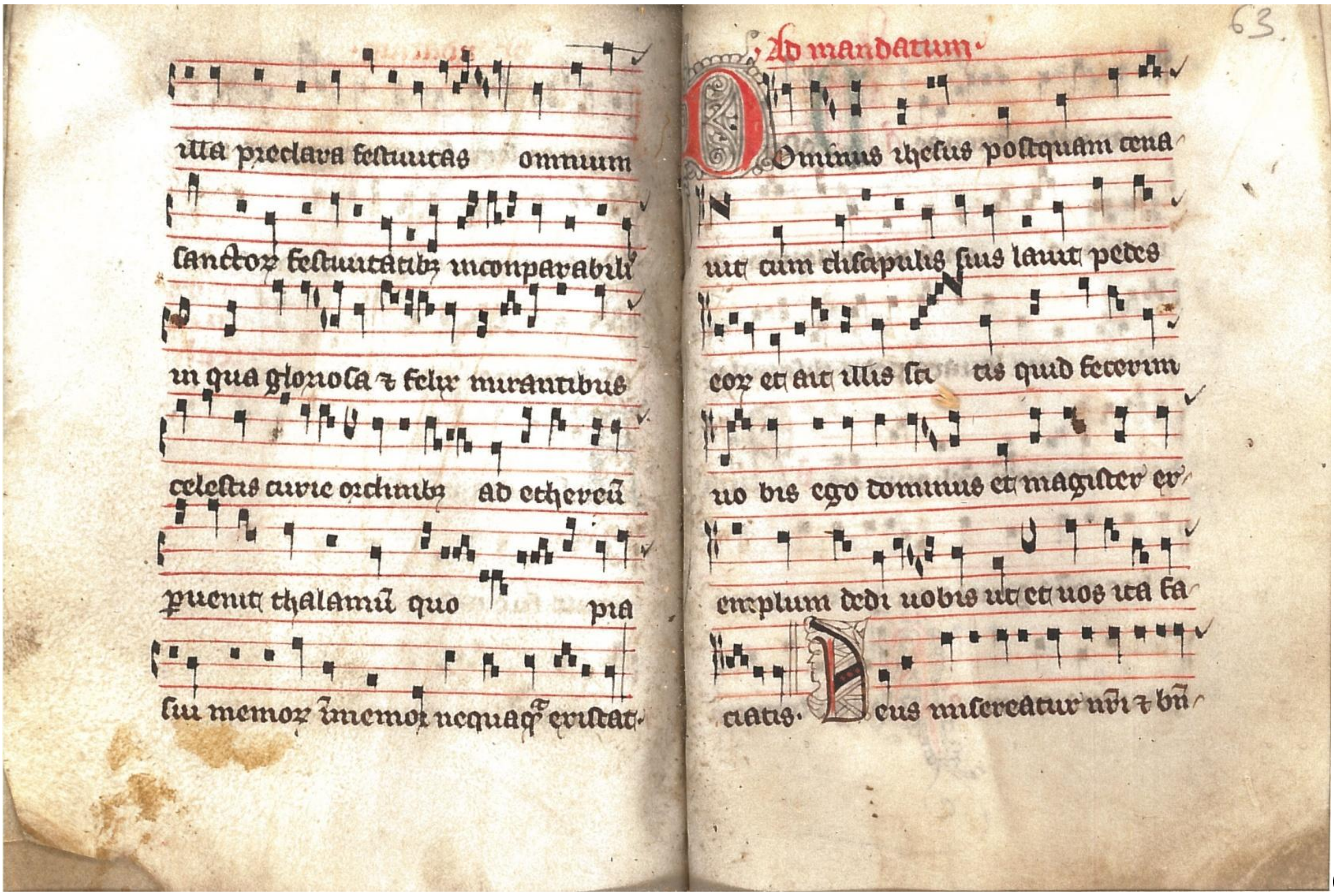
59


duo viri astiterunt iuxta illos in vesti
bus albis qui et dix e runt. Que
admodum. Secunda stacio Resp. Pater cum
essem cum eis e go serva
bam e os quos dedisti
mi chi nunc au tem ad
te venio. Non ro go ut tollas e
os de mundo sed ut ser ves e os
a malo alle luya. Tercia stacio Vers.
Pater sancte serva eos in
nomine tuo quos dedisti mi chi.
Non rog. Glori a patri et fi lio
60

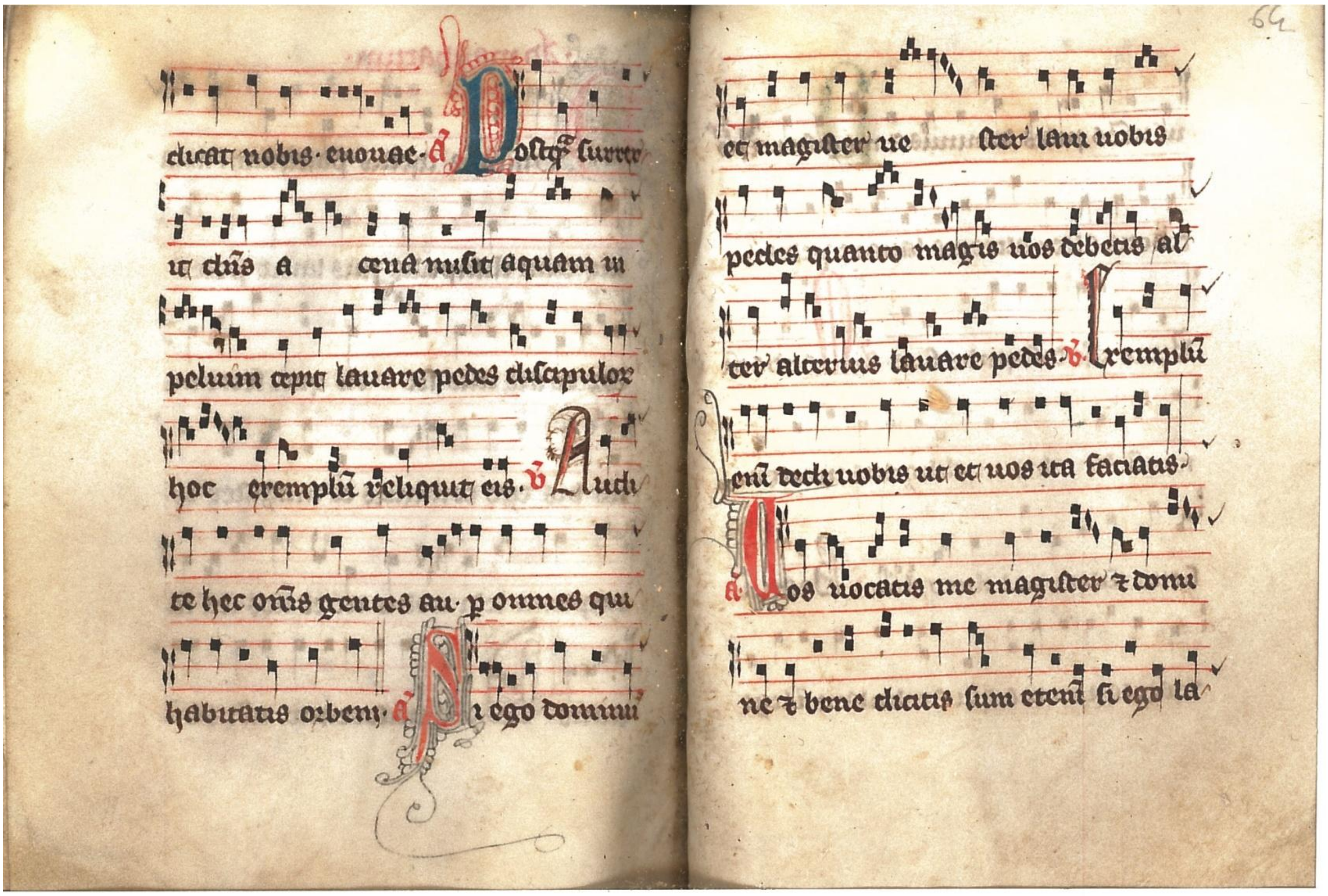

et spiritui sanc to. Alle.
In intro itu ecc pli.
O Rex glorie domine virtutum qui
triumphator hodie sup omnes celo
Ascendi sti ne derelinquas nos or
phanos sed mitte promissum patris
in nos spiritum veritatis alleluya.
In assump cione beate virginis i. stacio.
Ho di e mari a
virgo celos ascen dit. Gaude
te quia cum xpo regnat
in eternum. V.
Regina mundi hodie de seculo
nequam eripitur. Gaud.
Scda stacio Resp.
61


Felix namque es sacra virgo ma
ri a et omni laude dignissima
Quia ex te ortus est sol
iusti cia e xpc deus nos
ter. Ora pro populo int
tercia v. statio
veni pro clero intercede pro devoto
femineo sexu senciant omnes tuu
levamen quicumque celebrant tuam
as sumptio nem. Quia ex.
In itro itu. tepli
Ascendit xpc super celos et ppa
ravit sue castissime matri immor
talitatis lo cum et hec est

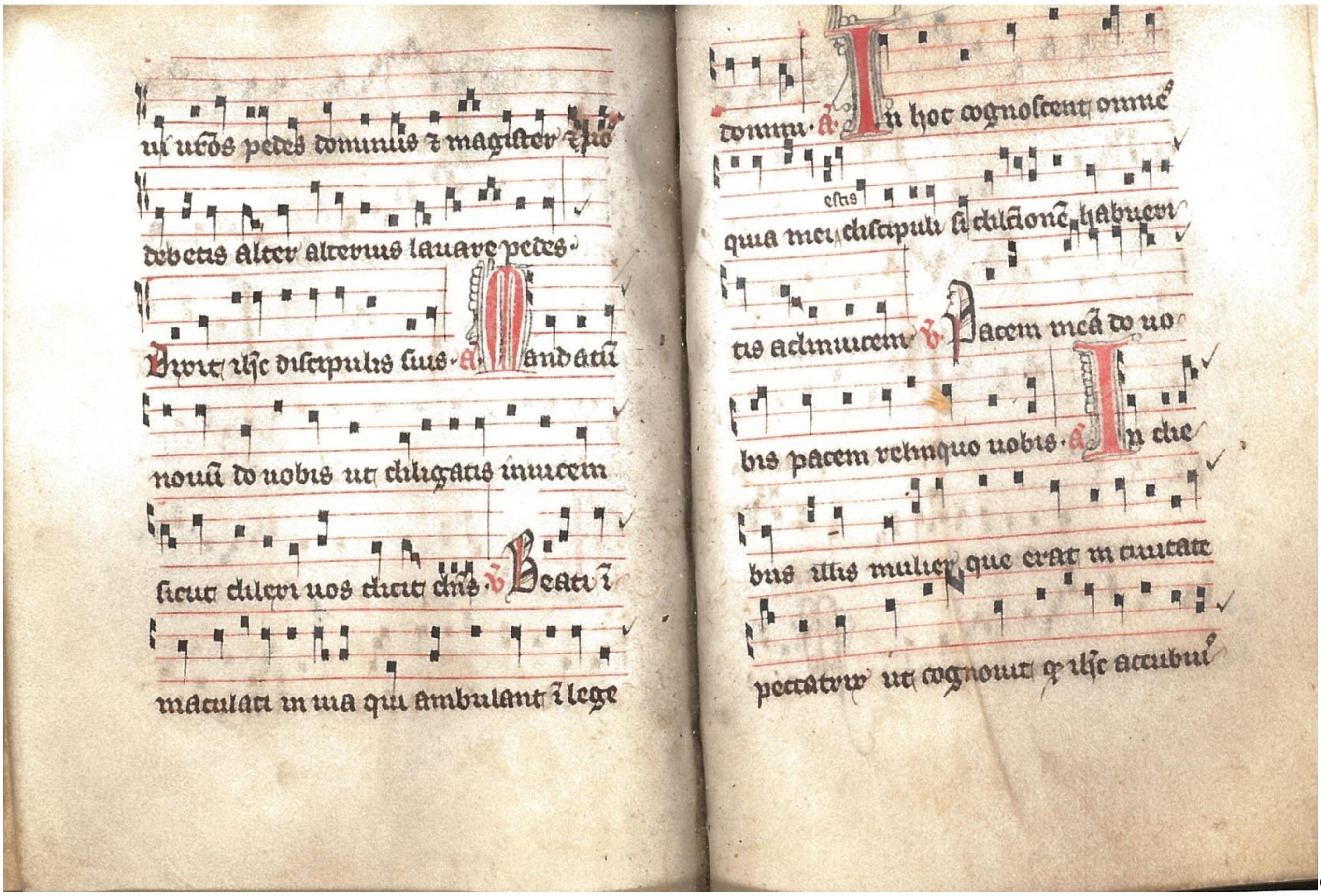
62


illa preclara festivitas omnium
sanctorum festivitatibus inconparabili
in qua gloriosa et felix mirantibus
celestis curie ordinibus ad ethereum
pervenit thalamum quo pia
sui memor immemor nequaquam existat.
Ad mandatum
Dominus ihesus postquam cena
vit cum discipulis suis lavit pedes
eorum et ait illis sci tis quid fecerim
vo bis ego dominus et magister ex
emplum dedi vobis ut et vos ita fa
ciatis. Deus misereatur nri et bn

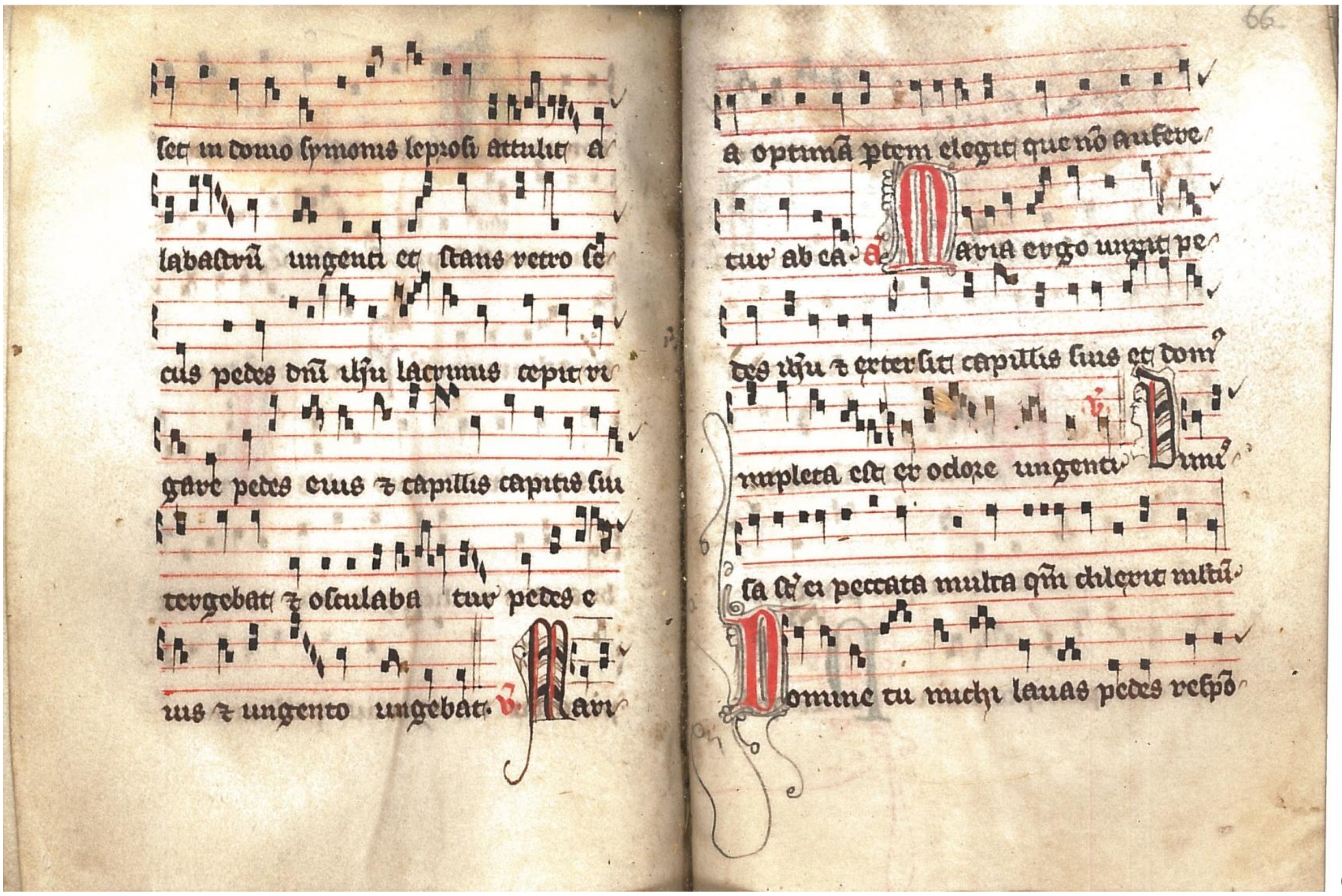
63


64
dicat nobis · euouae · A Postquam surrex
it dominus a cena misit aquam in
pelvim cepit lavare pedes discipulorum
hoc exemplum reliquit eis · V Audi
te hec omnis gentes au · p omnes qui
habitatis orbem · A Si ego dominus
et magister ve ster lavi vobis
pedes quanto magis vos debetis al
ter alterius lavare pedes · V Exemplum
enim dedi vobis ut et vos ita faciatis ·
A Vos vocatis me magister et domi
ne et bene dicitis sum etenim si ego la

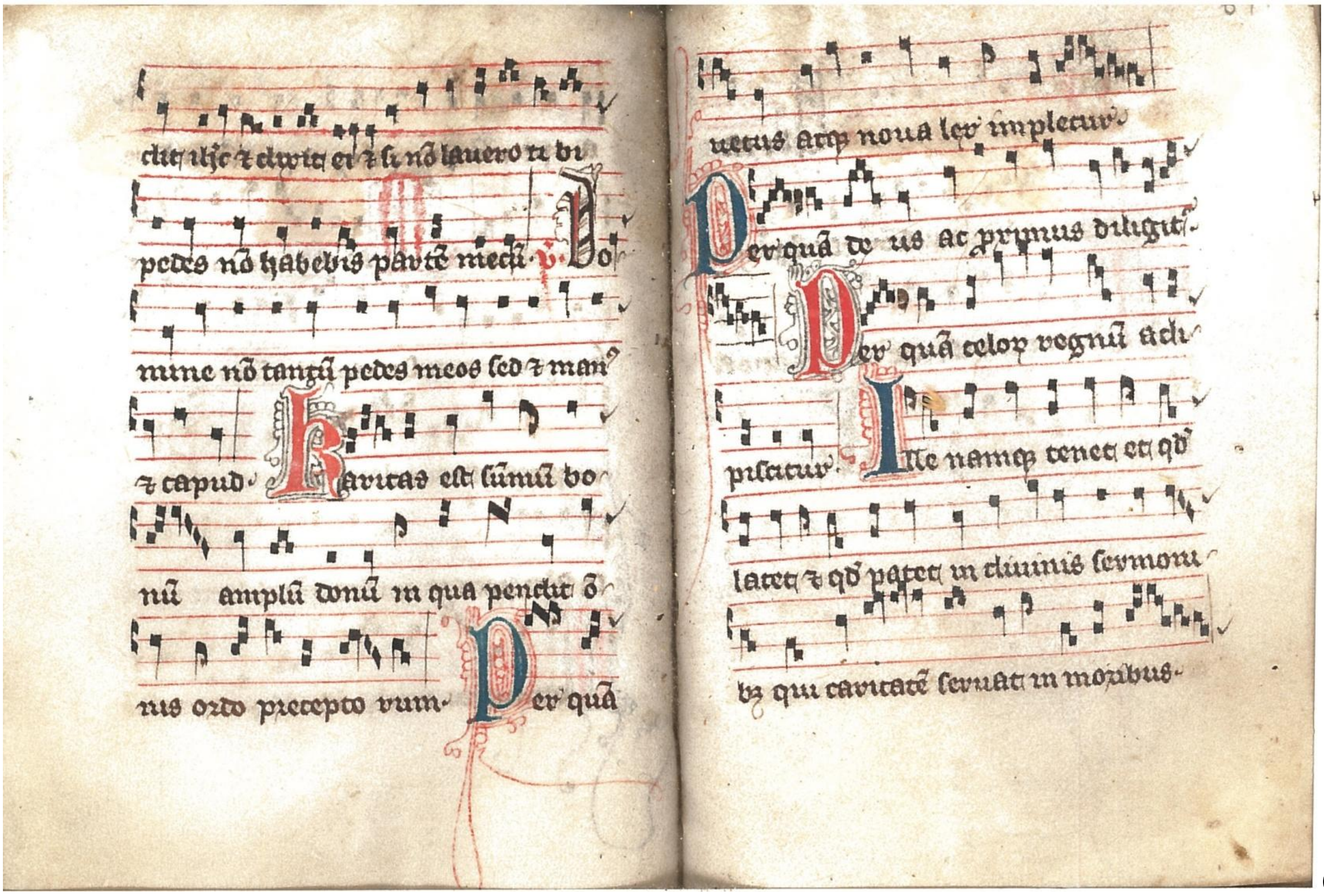
64


vi vos pedes dominus et magister vester
debetis alter alterius lavare pedes ·
Dixit ihesus discipulis suis · A Mandatum
novum do vobis ut diligatis invicem
sicut dilexi vos dicit dominus · V Beati in
maculati in via qui ambulant in lege
domini · A In hoc cognoscent omnes
estis
quia mei discipuli si dilectionem habueri
tis ad invicem · V Pacem meam do vo
bis pacem relinquo vobis · A In die
bus illis mulier que erat in civitate
peccatrix ut cognovit quod ihesus accubuit

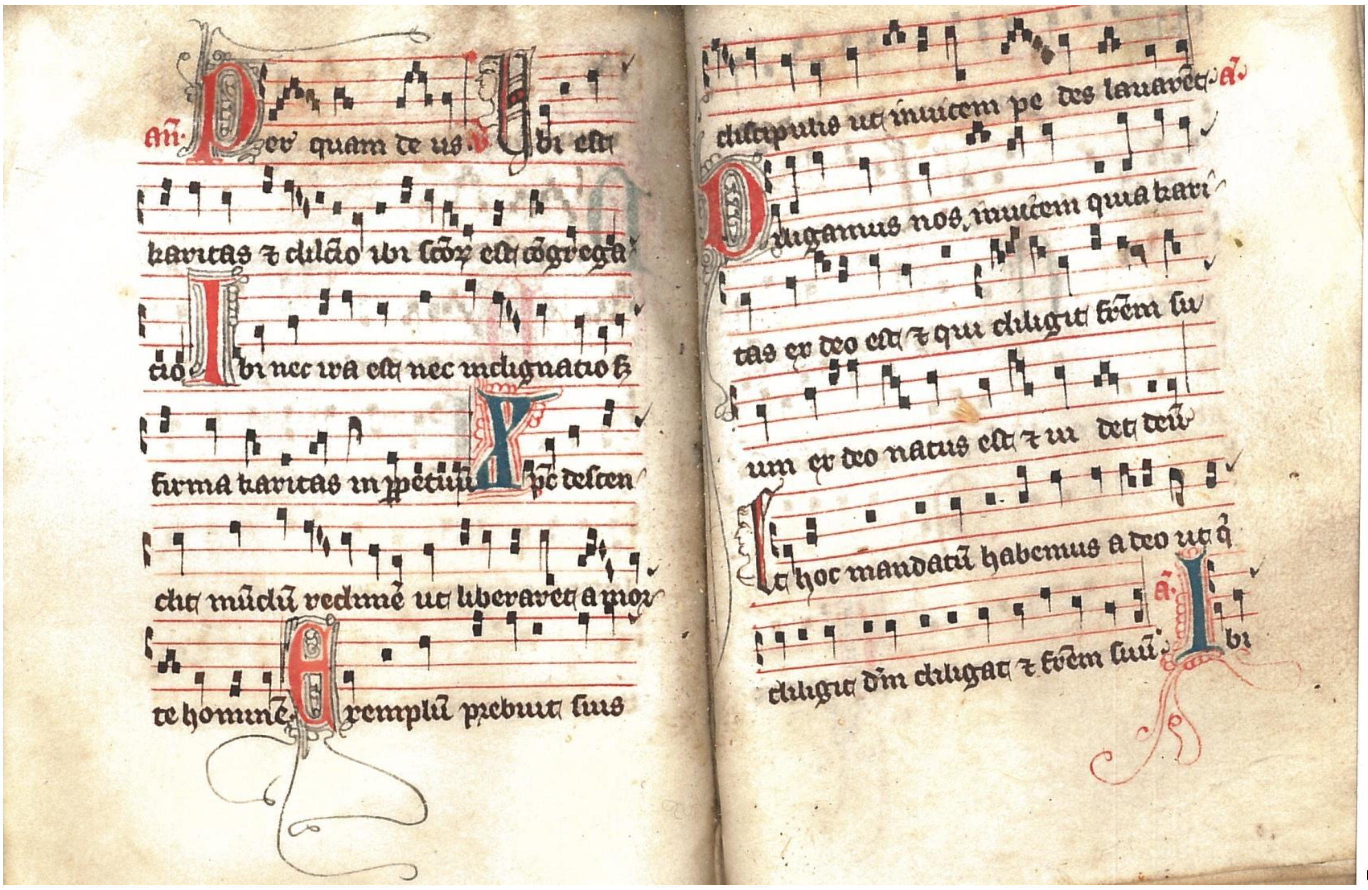
65

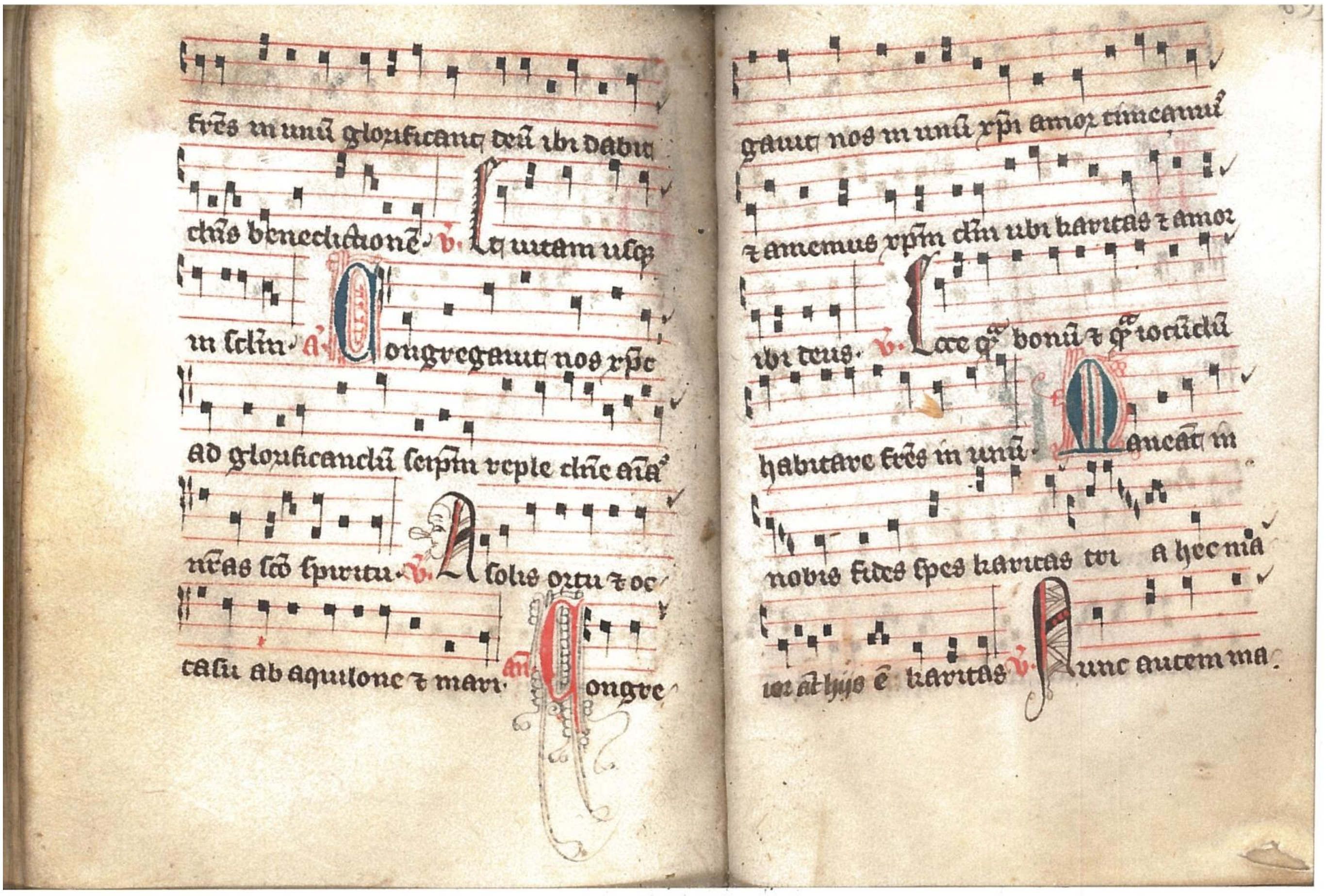

set in domo symonis leprosi attulit a
labastru ungenti et stans retro se
cus pedes dni ihsu lacrimis cepit ri
gare pedes eius et capillis capitis sui
tergebat et osculaba tur pedes e
ius et ungento ungebat. V. Mari
a optimam ptem elegit que no auferre
tur ab ea. A. Maria ergo unxit pe
des ihsu et extersit capillis suis et dom
impleta est ex odore ungenti. V. Dimi
sa sunt ei peccata multa qm dilexit multu
Domine tu michi lauas pedes respo

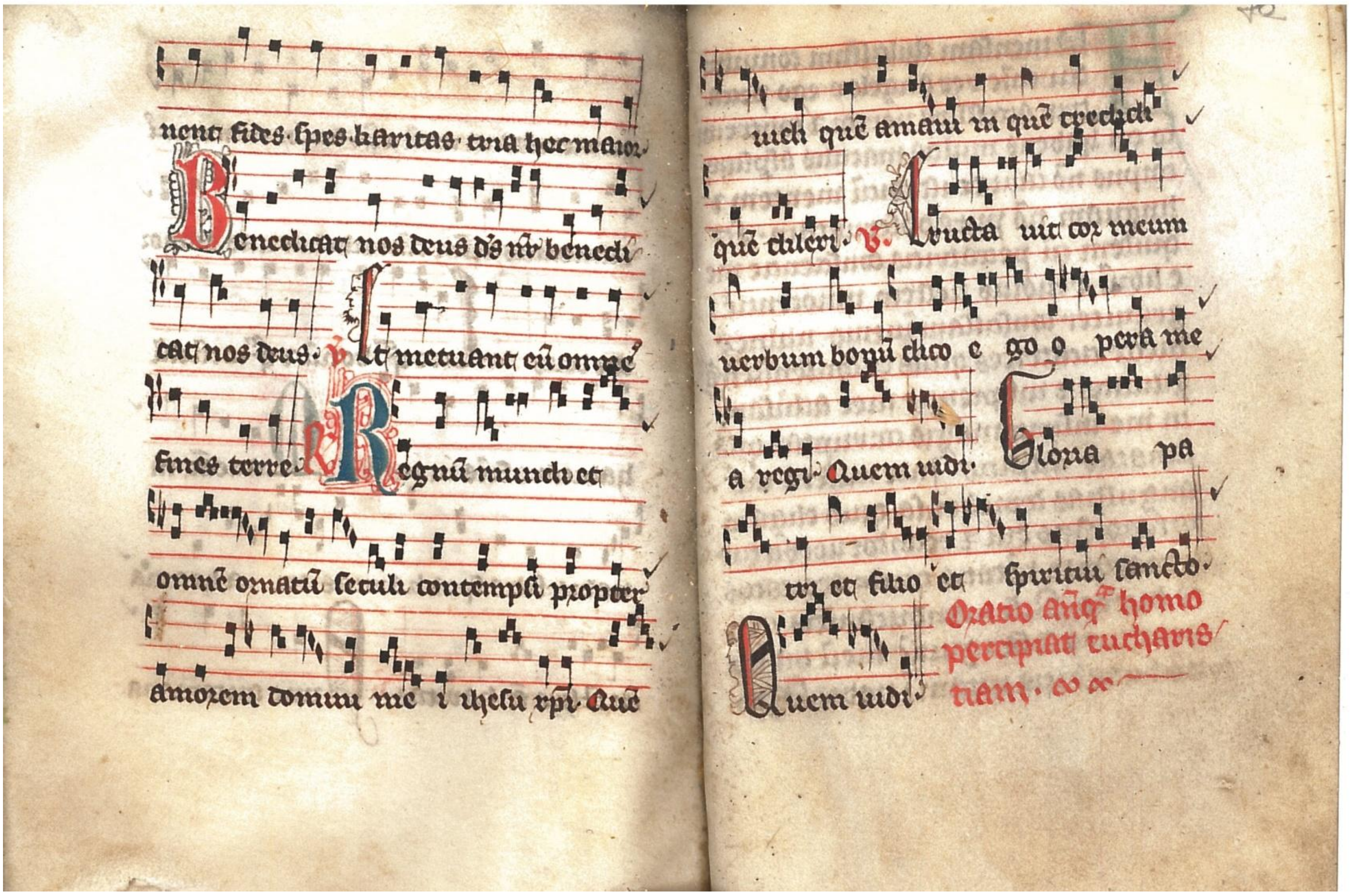
66


dit ihs et dixit ei et si no lauero te ti
pedes no habebis parte mecu V. Do
mine no tantu pedes meos sed et manu
et capud. Karitas est summu bo
nu amplu donu in qua pendet o
nis ordo precepto rum. Per qua
uetus atque noua lex impletur
Per qua de us ac primus diligitur
Per qua celorum regnu acqui
piscitur. Ille namque tenet et qd
latet et qd patet in diuinis sermoni
bus qui caritate seruat in moribus.

67

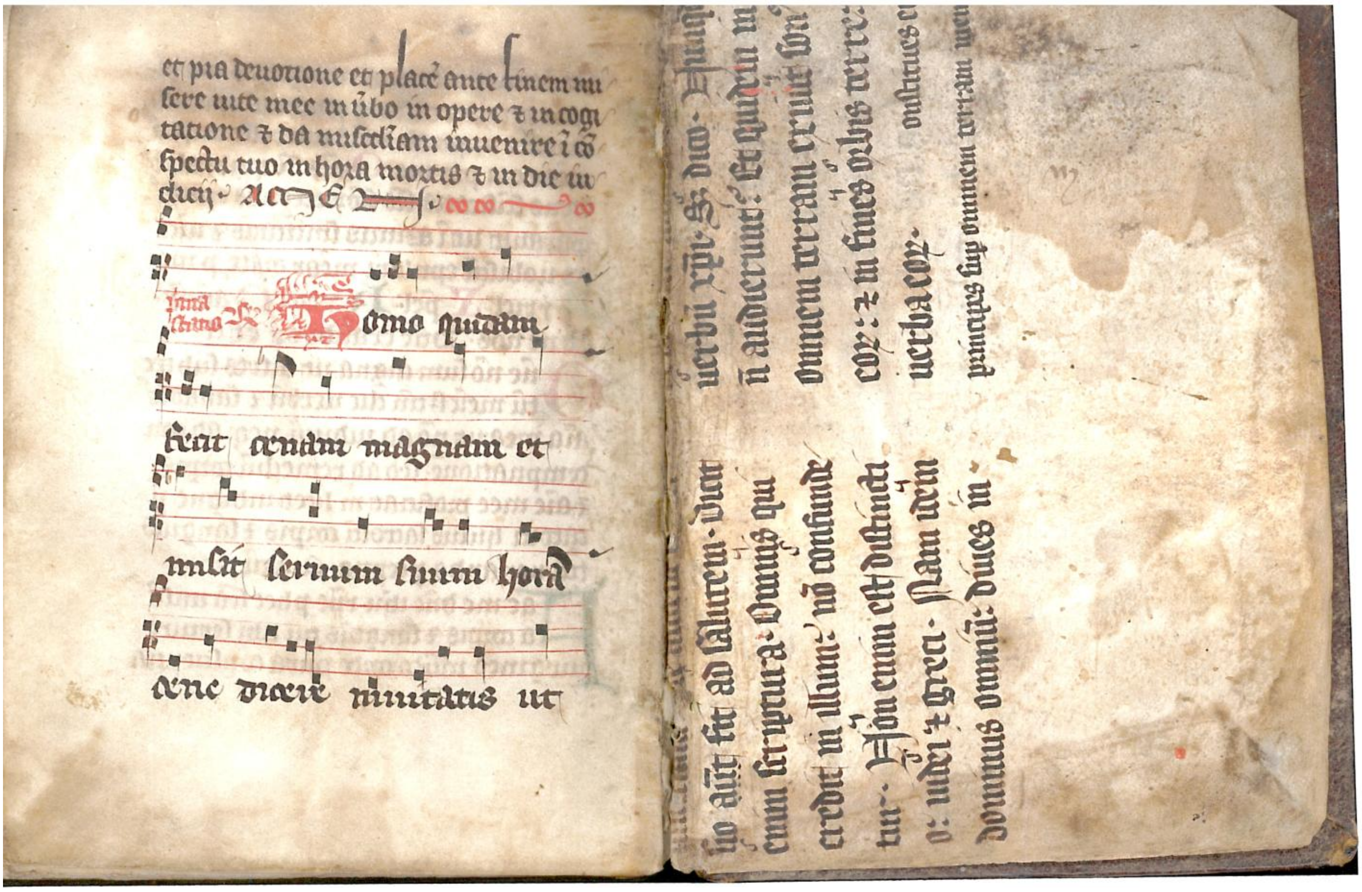

an. Per quam deus v. Ubi est
karitas et dilectio ubi sanctorum est congrega
tio Ibi nec ira est nec indignatio sed
firma karitas in perpetuum Xpc descen
dit mundum redimere ut liberaret a mor
te hominem exemplum prebuit suis
discipulis ut invicem pedes lavarent a.
Diligamus nos invicem quia kari
tas ex deo est et qui diligit fratrem su
um ex deo natus est et videt deum
Et hoc mandatum habemus a deo ut q
diligit deum diligat et fratrem suum a. Ibi
68


fratres in unum glorificant deum ubi dabit
dominus benedictionem v. Et vitam usque
in seculum a. Congregavit nos Xpc
ad glorificandum seipsum reple domine animas
nostras sancto spiritu v. A solis ortu et oc
casu ab aquilone et mari an. Congre
gavit nos in unum Xpi amor timeamus
et amemus Xpm dominum ubi karitas et amor
ibi deus v. Ecce quam bonum et quam iocundum
habitare fratres in unum Manent in
nobis fides spes karitas tria a. hec maior
est autem horum karitas v. Nunc autem ma
69


nent fides spes karitas tria hec maior
Benedicat nos deus dñs nr̄ benedi
cat nos deus. V. Et metuant eum omnes
fines terre. R. Regnum mundi et
omnem ornatum seculi contempsi propter
amorem domini mei ihesu xpi. Quem
uidi quem amaui in quem credidi
quem dilexi. V. Eructauit cor meum
uerbum bonum dico ego opera mea
regi. Quem uidi. Gloria pa
tri et filio et spiritui sancto.
Quem uidi. Oratio antequam homo
percipiat eucharistiam.

70

Folios 71-83 : Texte


et pia deuotione et placeat ante finem mi
sere uite mee in uerbo in opere et in cogi
tatione et da misericordiam inuenire in con
spectu tuo in hora mortis et in die iu
dicii. Amen. [illegible]
Homo quidam
fecit cenam magnam et
misit seruum suum hora
cene dicere inuitatis ut

84

La suite manque